

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: 01.01.2025

- PL** **Wiertarka stołowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- EN** **Drill press**
Instruction manual with guarantee card
- CZ** **Stolní vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Stolová vŕtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Stacionarus gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Galda urbjašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Asztali fúrógép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Mașina verticală de găurit**
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Miza za vrтанje**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Stolna bušilica**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

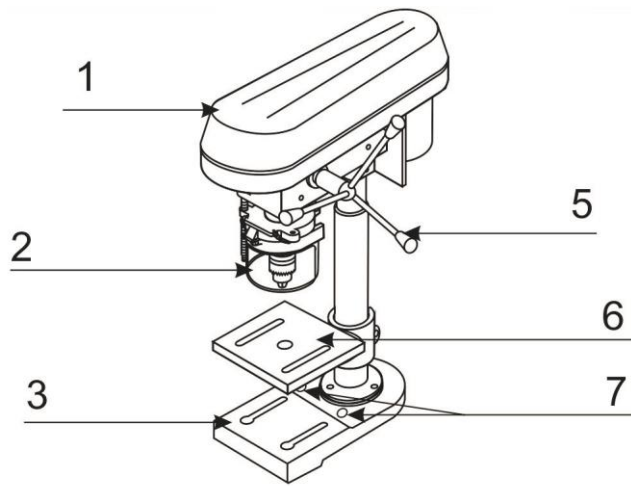


- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- EN** All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridružuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podloga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

Kontakt
Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Пиште на / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki

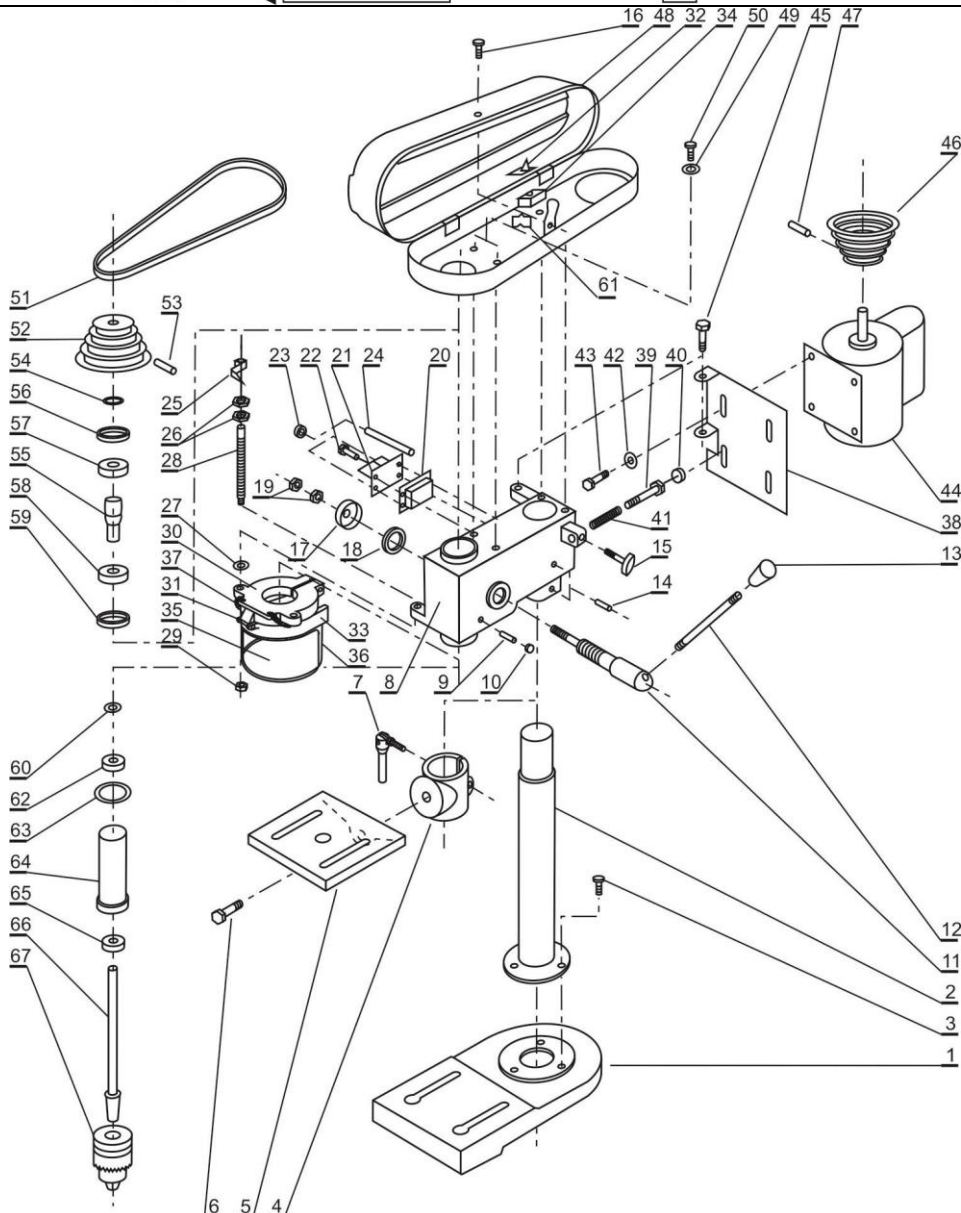


A

rpm +/- 10%



B



C

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Opis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příklad: přečtěte si návod k použití / Prikaz: prečitajte si návod na pouzitie / Nurodymas: perskaitykite naudojimo instrukciją / Rīkojums: izlasiet lietošanas pamācību / A felszólítás: olvassa el a használati utasítást / İndemnul: citiți manualul de instrucțiuni / Odredba: preberi navodila za uporabo / Opis piktograma / Obavezno: pročitajte korisnički priručnik
	Nakaz: stosować okulary ochronne / Order: use safety goggles / Předpis: používání ochranných brýlí / Predpis: používajte ochranné okuliare / Receptas: naudoti apsauginius akinčius / Priekšraksts: lietot aizsargbrilles / Előírás: használgjon védőszemüveget / Prescripție: utilizați ochelari de protecție / Odredba: nosite zaštitna očala / Obavezno: nosite zaštitne naočale
	Ilość przełożeń / Number of gear ratios / Počet převodových stupňů / Počet prevodovych pomerov / Pavarų skaičius / Pārnesumu skaits / Fogaskerekek száma / Număr de angrenaje / Število zobnikov / Broj stupnjeva prijenosa
	Zakres średnic końcówki roboczej / Working tip diameter range / Rozsah pracovných průměrů hrotů / Rozsah priemerov pracovných hrotov / Darbinio antgalio skersmens diapazonas / Darba uzgāļa diametra diapazons / Munkacsúcs átmérő tartomány / Intervalul diametrului vârfului de lucru / Razpon premerov delovnih konic / Raspon promjera radnog vrha
	Prędkość obrotowa wrzeciona / Spindle speed / Otáčky vřetena / Otáčky vřetena / Suklio greitis / Vārpstas ātrums / Orsó fordulatszám / Viteza axului / Hitrost vrtenja vřetena / Brzina vrtena

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności jest dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy skontaktować się z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne zasady bezpieczeństwa są dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone ⚠ symbolem oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia ciała.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Komora przekładni, 2 – Osłona uchylna uchwytu wiertarskiego, 3 – Stół dolny z otworami do mocowania, 4 – Silnik napędowy, 5 – Dźwignia posuwu wzdłużnego, 6 – Stół ruchomy, 7 – Otwory montażowe

3. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka warsztatowa została zaprojektowana do prostych prac wiertarskich w małych warsztatach. Urządzenie pozwala wykonywać operacje wiertarskie w materiałach: drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne metale kolorowe, metale lekkie, stałe konstrukcyjne ogólnego zastosowania, żeliwa. Możliwe jest wykonywanie otworów w kompozytach i ceramice pod warunkiem zastosowania odpowiednich wiertel. Użytkowanie maszyny jest dozwolone w pracach remontowych i budowlanych, w warsztatach naprawczych oraz w pracach hobbystycznych, z zastrzeżeniem warunków użytkowania i dozwolonych warunków pracy określonych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Wiertarka warsztatowa może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy".

Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z wiertłami z chwytem cylindrycznym np: typu NWWka. Szczegółowe informacje zawarto w punkcie 9. „Użytkowanie urządzenia” w części “Zalecane parametry skrawania”. Nie jest dozwolone przyłączanie urządzenia do systemów zasilania chłodziw lub wody. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych oraz ważności Deklaracji Zgodności.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S2 10 min
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane techniczne

Model	DED7707
Silnik elektryczny	indukcyjny
Napięcie zasilania [V]	230~
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	350
Zakres prędkości obrotowych [min-1]	580-2650
Liczba prędkości obrotowych	5
Skok wrzeciona [mm]	50
Prędkość obrotowa [min-1]	2650
Masa [kg]	20
Zakres średnic uchwytu [mm]	3-13, mocowanie na stożku Morse'a 2
Wymiary stołu ruchomego [mm]	160x160
Wymisry stołu dolnego [mm]	290x190
Zakres pochyłeń stołu ruchomego [°]	0-45
Prześwit do stołu [mm]	250
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{PA} [dB(A)]	62
Niepewność pomiaru (K _{PA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	75
Niepewność pomiaru (K _{WA}) [dB(A)]	3
Klasa ochronności	IP20
Poziom drgań [m/s ²]	< 2,5
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5

Informacje dotyczące wibracji i hałasu

Całkowita wartość drgań i niepewność pomiaru zostały określone zgodnie z normą EN 61029-1 i są podane w powyższej tabeli. Emisja hałasu została określona zgodnie z normą EN 61029-1, a wartości podano w powyższej tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, dlatego podczas pracy należy zawsze nosić środki ochrony słuchu!

Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z innym. Podany poziom wibracji może być również wykorzystany do wstępnej oceny narażenia na wibracje. Poziom wibracji podczas rzeczywistego użytkowania sprzętu może różnić się od deklarowanych wartości, w zależności od zastosowania narzędzi roboczych, w szczególności rodzaju obrabianego przedmiotu i potrzeby określenia środków ochrony operatora. Aby dokonać dokładnej oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, konieczne jest uwzględnienie wszystkich części cyklu roboczego, w tym okresów, gdy maszyna jest wyłączona lub gdy jest włączona, ale nie jest używana do pracy.

⚠ UWAGA Wszystkie prace przygotowawcze należy wykonywać, gdy urządzenie jest odłączone od zasilania..

6. Przygotowanie do pracy

Montaż urządzenia

Wymij wszystkie elementy z opakowania. Usuń papier ochronny. Wszystkie metalowe elementy są zabezpieczone smarem, aby zapobiec korozji. Umieść podstawę urządzenia (rysunek C, element 1) na stabilnym podłożu. Przykręć część podstawy do podłoża za pomocą śrub (brak w zestawie), korzystając z otworów montażowych (rysunek A, element 7). Podczas dokręcania śrub należy uważać, aby nie zdeformować i nie uszkodzić części podstawy przez zbyt mocne dokręcenie. Przykręć kolumnę (rysunek C, element 2) do podstawy za pomocą 3 śrub M8 (rysunek C, element 3) oraz podkładek sprężystych i płaskich.

Umieść stół przesuwny na kolumnie i zablokuj go za pomocą dźwigni zciskowej (rys. C, poz. 7). Umieść zespół roboczy na kolumnie i dokręć go mocno za pomocą śrub imbusowych (rys. C, poz. 14) - klucz imbusowy w zestawie. Wkręć 3 ramiona dźwigni (rys. C, poz. 12) w wałek podający (rys. C, poz. 11). Uchwyt (rys. C, poz. 67) i wrzeciono (rys. C, poz. 66) należy odłuszczyć przed montażem - zapewni to odpowiednie przenoszenie mocy między wrzecionem a uchwytem. Przymocować uchwyt do wrzeciona, uderzając w niego młotkiem z dużą siłą. Zamontować osłonę ruchomą (rysunek C, element 35) do budowy osłony (rysunek C, element 33) za pomocą trzech śrub znajdujących się w tej

obudowie.

Urządzenie należy ustawić na płaskiej, równej powierzchni w dobrze oświetlonym miejscu. Sprawdzić, czy ruchome części i osłona wrzeczona nie są uszkodzone. Obracając wrzeciono, upewnić się, że układ napędowy nie jest zablokowany (wrzeciono obraca się z oporem) i że uchwyt jest prawidłowo zamocowany na wale wrzeczona. W razie potrzeby dokręcić. Rama wrzeczona musi być ustawiona w taki sposób, aby odsłonięta była tylko część robocza wiertła. Używanie wiertel z przedłużkami jest niedozwolone.

Przyciski sterowania maszyną znajdują się na obudowie maszyny (rysunek C, element 8) po lewej stronie, patrząc na maszynę od strony wrzeczona. Przycisk „I” na przelączniku służy do uruchamiania maszyny, a przycisk „O” do jej zatrzymywania.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada wartości wskazanej na tabliczce znamionowej. Okablowanie zasilające musi być zgodne z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i musi spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry dotyczące minimalnego przekroju przewodu zasilającego i wartości znamionowej bezpiecznika w odniesieniu do mocy znamionowej urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W].	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A].
<700	0,75	6

Instalacja powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy upewnić się, że przekrój przewodu nie jest mniejszy niż wymagany (patrz tabela). Przewód zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby nie było ryzyka jego przecięcia podczas pracy. Nie używaj uszkodzonych przedłużaczy. Należy okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać czynności opisane w sekcji „Przygotowanie do pracy”.

UWAGA Urządzenie musi być podłączone do uziemionego gniazdka elektrycznego.

Przyciski sterowania maszyną znajdują się na obudowie maszyny (rysunek C, element 8) po lewej stronie, patrząc na maszynę od strony wrzeczona. Przycisk „I” na przelączniku służy do uruchamiania maszyny, a przycisk „O” do jej zatrzymywania.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Opisane w tym rozdziale czynności nastawcze należy wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Dopiero po ich zakończeniu można włączyć urządzenie do sieci.

Obrabiany przedmiot musi być bezpiecznie przymocowany do stołu roboczego, na przykład za pomocą imadła wiertarskiego. Zalecamy stosowanie imadła firmy DEDRA: 2,5-calowych o numerze katalogowym 1298 lub 3-calowych o numerze katalogowym 1299. Zabrania się obróbki przedmiotów, których wymiary są większe niż wymiary stołu roboczego. Zabrania się wiercenia trzymając obrabiany przedmiot w dłoni.

Po zamocowaniu przedmiotu obrabianego w uchwycie należy wyregulować wysokość stołu roboczego tak, aby głębokość wiercenia została osiągnięta po całkowitym wysunięciu wrzeczona. Odbywa się to poprzez poluzowanie zacisku (Rysunek C, pozycja 7), który jest ponownie dokręcany po ustawieniu stołu w żądanej pozycji.

Głębokość wiercenia można również regulować za pomocą pokrętki regulacji skoku wrzeczona (rys. C, poz. 12). Poluzuj to pokrętko i obracając je w lewo w osi obrotu ramienia posuwu, odczytaj na skali przybliżoną wartość skoku i dokręć pokrętko z powrotem. Alternatywnie, wiertło można opuścić na żadaną wysokość i po uprzednim poluzowaniu pokrętki w celu regulacji skoku, pokrętko należy obrócić do końca w lewo i zablokować w tej pozycji.

Zadanie wiercenia należy rozpocząć od oznaczenia miejsca wiercenia. Włączyć wiertarkę i rozpocząć wiercenie. Podczas wiercenia należy wywierać umiarkowany nacisk na dźwignię posuwu.

Zmiana przełożenia (zmiana prędkości obrotowej)

Odłącz wiertarkę od zasilania. Odkręcić śrubę (Rysunek C, poz. 16). Otworzyć komorę mechanizmu przekładni. Poluzować blokadę położenia silnika (Rysunek C, element 15). Przesunąć pasek klinowy do żądanej średnicy kół pasowych, tak aby pasek klinowy leżał w jednej płaszczyźnie. Wybrać pozycję paska klinowego zgodnie z rysunkiem B. Wykonać operację stojąc po stronie dźwigni ruchu wzdłużnego. Przesunąć silnik w kierunku kadłuba, aby ułatwić demontaż paska. Pociągnij silnik tak, aby paski klinowe były napięte, blokując pozycję silnika za pomocą zacisku blokującego. Zamknij komorę przekładni i dokręć śruby. Jeśli komora pozostanie otwarta, nie będzie możliwe włączenie napędu. Włączyć maszynę, wykonać operację wiercenia.

UWAGA Trzymaj ręce z dala od obracającego się wrzeczona!

Zalecane parametry skrawania.

Wybór prędkości obrotowej.

Należy postępować zgodnie z zaleceniami producentów wiertel. Z reguły im większa średnica wiertła, tym niższa powinna być prędkość obrotowa. Miękkie materiały pozwalają na stosowanie wyższych prędkości obrotowych wiertła.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Bieżące czynności obsługowe należy prowadzić przy wyjętej wtyczce z gniazdka.

Okresowo weryfikować stan techniczny wiertarki: regularnie czyścić wiertarkę. Przy każdej okazji oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnika elektrycznego. Czynność tą najlepiej wykonywać przy pomocy sprężonego powietrza. Regularnie smarować olejem maszynowym wszystkie ruchome części.

W celu wymiany wiertła należy wyjąć wtyczkę maszyny z gniazdka elektrycznego. Odchylić osłonę uchwytu wiertarskiego. Załączonym kluczem poluzować zacisk. Pokręcając pierścieniem ustawić szczęki tak, aby można było wsunąć wiertło. Wstępnie zakręcić ręką uchwyt. Zaciśnięcie wiertła zakończyć przy pomocy klucza do uchwytu wiertarskiego. Wiertła o średnicy większej jak 6 mm należy wsuwać na pełną głębokość w uchwycie, wiertła cienkie należy ustawiać tak aby szczęki zaciskały się na części cylindrycznej wiertła.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe można znaleźć na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer partii na tabliczce oraz numer części z rysunku montażowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy wykonywane są zgodnie z warunkami określonymi w karcie gwarancyjnej. Wadliwy produkt należy oddać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca jest zobowiązany do przyjęcia wadliwego produktu), przesłać do centralnego serwisu Dedra Exim lub do serwisu najbliższego miejscu zamieszkania (lista serwisów znajduje się na stronie www.dedra.pl). Należy dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po upływie okresu gwarancyjnego naprawy są wykonywane przez serwis centralny. Wyślij uszkodzony produkt do centrum serwisowego (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek


UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Kabel zasilający jest nieprawidłowo podłączony	Wepchnij wtyczkę głębiej, sprawdź przewód zasilający
	W gnieździe nie ma napięcia sieciowego	Sprawdź napięcie w gniazdku i upewnij się, że nie zadziałał bezpiecznik
	Zadziałała blokada bezpieczeństwa	Zamknij prawidłowo pokrywę skrzyni przekładniowej
Silnik się przegrzewa	Uszkodzone łożyska silnika	Zleć serwisowanie urządzenia
Urządzenie uruchamia się z problemami	Zbyt duży nacisk paska klinowego	Zmniejszyć nacisk paska klinowego
Urządzenie hałasuje, szczególnie przy dużych obrotach	Uszkodzone łożysko	Zleć serwisowanie urządzenia
Silnik pracuje, wrzeciono nie obraca się	Uszkodzony pasek klinowy	Wymień pasek
	Pasek klinowy spadł z kół pasowych	Prawidłowo zamontować pasek, nieznacznie zwiększyć nacisk

13. Kompletacja urządzenia

1. Uchwyt wiertarski (1 szt.), 2. Śruba M10 x25 (3 szt.), 3. Klucz ampulowy s=3 (1 szt.) 4. Podkładka 10 (3 szt.), 5. Klucz ampulowy s=5 (1 szt.), 6. Dźwignia (3 szt.).

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Connecting to the network
8. Turning on the device
9. Use of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Independent troubleshooting
13. Completion of the device
14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The declaration of conformity is attached to the manual as a separate document. If the declaration of conformity is not available, please contact Dedra Exim Ltd. General safety rules are included in the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions. Failure to observe the following warnings and safety instructions may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

2. Description of the device

Fig. A: 1 - Gearbox chamber, 2 - Drill chuck swing cover, 3 - Bottom table with mounting holes, 4 - Drive motor, 5 - Longitudinal feed lever, 6 - Moving table, 7 - Mounting holes

3. Purpose of the device

The workshop drill is designed for simple drilling work in small workshops. The device allows you to perform drilling operations in the following materials: wood, wood-based materials, plastics non-ferrous metals, light metals, general-purpose structural solids, cast iron. It is possible to make holes in composites and ceramics, provided that appropriate drill bits are used. The use of the machine is permitted in repair and construction work, in repair shops and in hobby work, subject to the conditions of use and permitted working conditions specified in the instruction manual.

4. Restrictions on use

The workshop drill may only be used in accordance with the "Permissible working conditions" below.

The machine can be used only with drills with cylindrical shank, e.g.: type NWKa. For details, please refer to Section 9 "Use of the machine" in the section "Recommended cutting parameters". It is not allowed to connect the machine to coolant or water supply systems.

Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modifications, maintenance activities not described in the Operation Manual will be considered unlawful and cause immediate loss of Warranty Rights and the validity of the Declaration of Conformity.

ACCEPTABLE WORKING CONDITIONS

S2 10 min

The machine can only be used indoors, with efficient ventilation.

5. Technical data

Model	DED7707
Electric motor	inductive
Supply voltage [V]	230~
Frequency [Hz]	50
Motor rated power [W]	350
Speed range [min ⁻¹]	580-2650
Number of speeds	5
Spindle pitch [mm]	50
Speed [min ⁻¹]	2650
Weight [kg]	20
Range of chuck diameters [mm]	3-13, Morse taper mount 2
Dimensions of movable table [mm]	160x160
Dimensions of the bottom table [mm]	290x190
Range of inclination of the movable table [°]	0-45
Clearance to table [mm]	250
Noise emissions	
Sound pressure level L _{pA} [dB(A)]	62

Measurement uncertainty (K _{pA}) [dB(A)]	3
LWA sound power level [dB(A)]	75
Measurement uncertainty (K _{WA}) [dB(A)]	3
Protection class	IP20
Drag level [m/s ²]	< 2,5
Measurement uncertainty K [m/s ²]	1,5

Information on vibration and noise

The total vibration value and measurement uncertainty were determined in accordance with EN 61029-1 and are given in the table above.

Noise emissions were determined in accordance with EN 61029-1, and the values are given in the table above.

WARNING Noise can cause hearing damage, so always wear hearing protection when working!

The declared total vibration value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration level can also be used for a preliminary assessment of vibration exposure. The level of vibration during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, particularly the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. To make an accurate assessment of exposure under actual use conditions, it is necessary to take into account all parts of the work cycle, including periods when the machine is off or when it is on but not being used for work.

WARNING All preparatory work should be carried out when the device is disconnected from the power supply.

6. Preparation for work

Assembly of the device

Remove all items from the package. Remove the protective paper. All metal parts are protected with grease to prevent corrosion. Place the base of the unit (Figure C, item 1) on a stable surface. Screw the base part to the ground with screws (not included), using the mounting holes (Figure A, item 7). When tightening the screws, be careful not to deform and damage the base part by over-tightening. Screw the column (Figure C, item 2) to the base using 3 M8 screws (Figure C, item 3) and spring washers and flat washers.

Place the sliding table on the column and lock it with the clamping lever (fig. C, item 7). Place the work assembly on the column and tighten it firmly with allen screws (Fig. C, item 14) - allen wrench included.

Screw the 3 lever arms (fig. C, item 12) into the feed shaft (fig. C, item 11). Degrease the chuck (fig. C, item 67) and spindle (fig. C, item 66) before mounting - this will ensure proper power transfer between the spindle and chuck. Attach the chuck to the spindle by hitting it with a hammer with great force. Mount the movable guard (Figure C, item 35) to the guard housing (Figure C, item 33) using the three screws in the housing.

Place the device on a flat, level surface in a well-lit area. Check that the moving parts and the spindle guard are not damaged. When turning the spindle, make sure that the drive system is not blocked (the spindle rotates with resistance) and that the chuck is properly attached to the spindle shaft. If necessary, tighten. The spindle frame must be positioned so that only the working part of the drill bit is exposed. The use of drill bits with extensions is not allowed.

The machine control buttons are located on the machine housing (Figure C, item 8) on the left side, looking at the machine from the spindle side. The "I" button on the switch is used to start the machine, and the "O" button is used to stop it.

7. Connecting to the network

Before connecting the device to a power source, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the nameplate.

The power supply wiring must comply with the essential requirements for electrical installations and must meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-sectional area of the power supply cable and the fuse rating in relation to the power rating of the device are given in the following table:

Device power [W]	Minimum cable cross-section [mm ²]	Minimum value of type C fuse [A]
<700	0,75	6

Installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cords, make sure that the cable cross-section is not smaller than required (see table). The power cord should be routed in such a way that there is no risk of cutting it during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Turning on the device

WARNING Before starting the device, follow the steps described in the "Preparing for operation" section.

WARNING The device must be connected to a grounded electrical outlet.

The machine control buttons are located on the machine housing (Figure C, item 8) on the left side, looking at the machine from the spindle side. The "I" button on the switch is used to start the machine, and the "O" button is used to stop it.

9. Use of the device

WARNING The setting operations described in this chapter should be carried out with the plug unplugged. Only after they are completed can the device be plugged in.

The workpiece to be machined must be securely fastened to the work table, for example, with a drill vise. We recommend using DEDRA vices: 2.5-inch vices

with part number 1298 or 3-inch vices with part number 1299. It is forbidden to machine workpieces whose dimensions are larger than those of the work table. It is forbidden to drill while holding the workpiece in the hand.

After securing the workpiece in the chuck, adjust the height of the work table so that the drilling depth is reached when the spindle is fully extended. This is done by loosening the clamp (Figure C, position 7), which is re-tightened once the table is in the desired position.

The drilling depth can also be adjusted using the spindle stroke adjustment knob (Figure C, item 12). Loosen this knob and, turning it counterclockwise in the axis of rotation of the feed arm, read the approximate stroke value on the scale and tighten the knob back. Alternatively, the drill can be lowered to the desired height and, after loosening the knob to adjust the stroke, turn the knob all the way to the left and lock it in this position.

Start the drilling task by marking the drilling site. Turn on the drill and start drilling. Apply moderate pressure to the feed lever while drilling.

Ratio change (speed change)

Disconnect the drill from the power supply. Unscrew the screw (Figure C, item 16). Open the chamber of the gear mechanism. Loosen the motor position lock (Figure C, item 15). Move the V-belt to the desired pulley diameter so that the V-belt lies flush. Select the V-belt positions as shown in Figure B. Perform operations while standing on the side of the longitudinal movement lever. Move the engine toward the fuselage to facilitate belt removal. Pull the engine so that the V-belts are tight, locking the engine position with the locking clamp. Close the gearbox chamber and tighten the screws. If the chamber remains open, it will not be possible to turn on the drive. Turn on the machine, perform the drilling operation.

⚠ WARNING Keep your hands away from the rotating spindle!

Recommended cutting parameters.

Speed selection.

Follow the recommendations of drill manufacturers. As a rule, the larger the drill diameter, the lower the speed should be. Softer materials allow the use of higher drill speeds.

10. Ongoing maintenance

⚠ WARNING Perform ongoing maintenance with the plug removed from the outlet.

Periodically verify the technical condition of the drill: regularly clean the drill. Clean the cooling air inlets of the electric motor at every opportunity. This activity is best performed with compressed air. Regularly lubricate all moving parts with machine oil.

To replace the drill bit, unplug the machine from the electrical outlet. Fold back the cover of the drill chuck. With the supplied wrench, loosen the clamp. By turning the ring, adjust the jaws so that the drill bit can be inserted. Pre-tighten the chuck by hand. Finish clamping the drill bit with the drill chuck wrench. Drills with a diameter of more than 6 mm should be inserted to the full depth in the chuck, thin drills should be set so that the jaws clamp on the cylindrical part of the drill.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim service. Contact information can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, specify the lot number on the plate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are performed in accordance with the terms and conditions specified in the warranty card. You should return the defective product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the defective product), send it to Dedra Exim's central service center or to the service center closest to your place of residence (see www.dedra.pl for a list of service centers). Include a completed warranty card. After the warranty period expires, repairs are performed by the central service center. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

12. Troubleshooting on your own

⚠ WARNING Unplug the device from the mains power supply before performing troubleshooting yourself.

Problem	Cause	Solution
The device is not working	The power cable is incorrectly connected	Push the plug deeper, check the power cord
	There is no mains voltage in the socket	Check the voltage at the outlet and make sure the fuse has not tripped
	The security interlock has worked	Close the gearbox cover properly
The engine is overheating	Damaged engine bearings	Have the device serviced
Device starts up with problems	V-belt tension too high	Reduce the tension of the V-belt
The device makes noise, especially at high speed	Damaged bearing	Have the device serviced
Motor runs, spindle does not rotate	Defective V-belt	Replace the belt
	V-belt fell off the pulleys	Install the belt correctly, slightly increase the tension

13. Completion of the device

1. drill chuck (1 piece), 2. M10 x25 screw (3 pieces), 3. ampoule wrench s=3 (1

piece) 4. washer 10 (3 pieces), 5. ampoule wrench s=5 (1 piece), 6. lever (3 pieces)

14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.

Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide additional information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for information on the correct way to proceed.

Warranty card at

Table drill

Part number: DED7707 Lot number:

(hereinafter: product)

Product purchase date:

Dealer stamp

Date and signature of seller:

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of not following the instructions in the manual and the warranty card. I have read and understood the terms of this warranty, which I confirm by signing below:

.....
Date and place

.....
User's signature

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.

2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.

3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.

4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.

5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product elements	Duration of warranty protection
Table drill	24 months from the date of purchase of the product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User should present the completed warranty card for the Product and the User should make the circumstances of the purchase of the Product plausible, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in "Completion of the device" included in the User's Manual.

2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.

3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.

4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:

- Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
- Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;

- c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
 - d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
 - e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:
- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
 - seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it. The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, delete, limit processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority.

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Účel zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Použití zařízení
10. Průběžná údržba
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Nezávislé odstraňování závad
13. Dokončení zařízení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. V případě, že prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Obecná bezpečnostní pravidla jsou součástí příručky jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1 - prostor převodovky, 2 - výkyvný kryt vrtacího sklíčidla, 3 - spodní stůl s upevňovacími otvory, 4 - hnací motor, 5 - páka podélného posuvu, 6 - pojízdný stůl, 7 - montážní otvory.

3. Účel zařízení

Dílenská vrtačka byla navržena pro jednoduché vrtání v malých dílnách. Umožňuje vrtání do následujících materiálů: dřevo, materiály na bázi dřeva, plasty, neželezné kovy, lehké kovy, univerzální konstrukční tělesa, litina. Za předpokladu použití vhodných vrtáků je možné vrtat otvory do kompozitů a keramiky. Použití stroje je přípustné při opravách a stavebních pracích, v opravárenských dílnách a při hobby pracích při dodržení podmínek použití a povolených pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Dílenskou vrtačku lze používat pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Stroj lze používat pouze s vrtáky s válcovou stopkou, např. typu NWKa. Další podrobnosti naleznete v kapitole 9 "Použití stroje" v části "Doporučené řezné parametry". Stroj není dovoleno připojovat k rozvodům chladicí kapaliny nebo vody.

Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a platnosti prohlášení o shodě.

PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY
S2 10 min
Stroj smí být používán pouze v uzavřených prostorách s účinnou ventilací.

5. Technické údaje

Model	DED7707
Elektrický motor	induktivní
Napájecí napětí [V]	230~
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	350
Rozsah otáček [min-1]	580-2650
Počet rychlostí	5
Rozteč vřeten [mm]	50
Rychlost [min-1]	2650
Hmotnost [kg]	20
Rozsah průměrů sklíčidla [mm]	3-13, Morseův kuželový držák 2
Rozměry pohyblivého stolu [mm]	160x160
Rozměry spodního panelu [mm]	290x190
Rozsah náklonů pohyblivého stolu [°]	0-45
Vzdálenost od stolu [mm]	250
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	62
Nejistota měření (K_{pA}) [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu L_{WA} [dB(A)]	75
Nejistota měření (K_{WA}) [dB(A)]	3
Třída ochrany	IP20
Úroveň odporu [m/s ²]	< 2,5
Nejistota měření K [m/s ²]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Celková hodnota vibrací a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 61029-1 a jsou uvedeny v tabulce výše.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 61029-1 a hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, proto při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota celkových vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou hodnotu vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím. Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může od deklarovaných hodnot lišit v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě stanovit ochranná opatření obsluhy. Aby bylo možné provést přesné posouzení expozice za skutečných podmínek používání, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

POZOR Veškeré přípravné práce musí být prováděny, když je spotřebič odpojen od elektrické sítě.

6. Příprava na práci

Montáž zařízení

Vyjměte všechny součásti z obalu. Odstraňte ochranný papír. Všechny kovové části jsou chráněny tukem, aby se zabránilo korozi. Umístěte základnu jednotky (obrázek C, položka 1) na stabilní povrch. Pomocí montážních otvorů (obrázek A, položka 7) přišroubujte základní část k zemi pomocí šroubů (nejso součástí dodávky). Při utahování šroubů dávejte pozor, abyste nedeformovali nebo nepoškodili základní část přílišným utažením. Přišroubujte sloup (obrázek C, položka 2) k základně pomocí 3 šroubů M8 (obrázek C, položka 3) a pružných a plochých podložek.

Posuvný stůl nasadte na sloup a zajistěte jej upínací pákou (obr. C, poz. 7). Umístěte pracovní sestavu na sloup a pevně ji utáhněte imbusovými šrouby (obr. C, poz. 14) - imbusový klíč je součástí dodávky.

Našroubujte 3 ramena páky (obr. C, poz. 12) do podávací hřídele (obr. C, poz. 11). Před montáží odmastěte rukojeť (obr. C, poz. 67) a vřetenou (obr. C, poz. 66) - tím zajistíte dostatečný přenos síly mezi vřetenem a rukojetí. Připevněte sklíčidlo k vřetenou tak, že do něj velkou silou udeříte kladivem. Namontujte pohyblivý kryt (obr. C, poz. 35) do krytu (obr. C, poz. 33) pomocí tří šroubů v tomto krytu.

Umístěte jednotku na rovný a rovný povrch na dobře osvětleném místě. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny pohyblivé části a kryt vřetenou. Při otáčení vřetenou se ujistěte, že pohonný systém není zablokovan (vřetenou se otáčí s odporem) a že je sklíčidlo správně připevněno k hřídeli vřetenou. V případě potřeby je dotáhněte. Rám vřetenou musí být umístěn tak, aby byla odkryta pouze pracovní část vrtáku. Použití vrtáků s nástavci není povoleno.

Ovládací tlačítka stroje se nacházejí na skříní stroje (obrázek C, položka 8) na levé straně, pokud se na stroj díváte ze strany vřetenou. Tlačítko "I" na spínači slouží ke spuštění stroje a tlačítko "O" k jeho zastavení.

7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Napájecí kabeláž musí splňovat základní požadavky na elektrické instalace a musí splňovat bezpečnostní požadavky pro použití. Parametry pro minimální průřez napájecího kabelu a jmenovitý výkon pojistky ve vztahu ke jmenovitému výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Příkon spotřebiče [W].	² Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A].
<700	0,75	6

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez kabelu nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Napájecí kabel vedte tak, aby nehrozilo jeho přeseknutí během provozu. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

POZOR Před spuštěním přístroje proveďte kroky popsané v části "Příprava k provozu".

POZOR Spotřebič musí být připojen k uzemněné elektrické zásuvce.

Ovládací tlačítka stroje se nacházejí na skříní stroje (obrázek C, položka 8) na levé straně, pokud se na stroj díváte ze strany vřetenou. Tlačítko "I" na spínači slouží ke spuštění stroje a tlačítko "O" k jeho zastavení.

9. Použití zařízení

POZOR Postupy nastavení popsané v této kapitole je třeba provádět při vytáženém zástrčce ze zásuvky. Teprve po jejich dokončení je možné spotřebič zapnout.

Obrobek musí být pevně upnut k pracovnímu stolu, například pomocí vrtacího svěráku. Doporučujeme používat svěráky DEDRA: 2,5palcové svěráky s číslem dílu 1298 nebo 3palcové svěráky s číslem dílu 1299. Je zakázáno obrábět obrobky, jejichž rozměry jsou větší než rozměry pracovního stolu. Je zakázáno vrtat při držení obrobku v ruce.

Po upnutí obrobku do sklíčidla je třeba nastavit výšku pracovního stolu tak, aby bylo dosaženo hloubky vrtání při úplném vysunutí vřetenou. To se provádí uvolněním upínače (Obrázek C, pozice 7), který se znovu utáhne, jakmile je stůl v požadované poloze.

Hloubku vrtání lze nastavit také pomocí knoflíku pro nastavení zdvihu vřetenou (obr. C, položka 12). Uvolněte tento knoflík a otáčením proti směru hodinových ručiček v ose otáčení posuvného ramene odečtěte na stupnici přibližnou hodnotu zdvihu a knoflík opět utáhněte. Alternativně lze vrtáčku spustit do požadované výšky a po předchozím uvolnění knoflíku pro nastavení zdvihu otočit knoflíkem zcela doleva a v této poloze jej zablokovat.

Zahajte vrtání označením místa vrtání. Zapněte vrtáčku a začněte vrtat. Při vrtání vyvíjejte mírný tlak na posuvnou páku.

Změna poměru (změna rychlosti)

Odpojte vrtáčku od napájení. Vyšroubujte šroub (obrázek C, položka 16). Otevřete příhrádku převodového mechanismu. Uvolněte zámek polohy motoru (Obrázek C, položka 15). Přesuňte klínový řemen na požadovaný průměr řemenice tak, aby klínový řemen ležel v jedné rovině. Zvolte polohy klínového řemenice podle obrázku B. Operaci proveďte, když stojíte na straně páky podélného pohybu. Posuňte motor směrem k trupu, abyste mohli řemen snáze vyjmout. Vytáhněte motor tak, aby byly klínové řemeny napnuté, a zajistěte polohu motoru zajišťovací svorkou. Uzavřete komoru převodovky a utáhněte šrouby. Pokud zůstane komora otevřená, nebude možný pohon zapojit. Zapněte stroj, proveďte vrtací operaci.

POZOR Nepřibližujte ruce k rotujícímu vřetenou!

Doporučené řezné parametry.

Volba rychlosti.

Dodržujte doporučení výrobců vrtáků. Obecně platí, že čím větší je průměr vrtáku, tím nižší by měly být otáčky. Měkčí materiály umožňují použití vyšších rychlostí vrtání.

10. Průběžná údržba

POZOR Průběžnou údržbu provádějte s vytáženou zástrčkou ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav vrtáčky: pravidelně ji čistěte. Při každé příležitosti vyčistěte přívody chladicího vzduchu elektromotoru. To se nejlépe provádí stlačeným vzduchem. Pravidelně mažte všechny pohyblivé části strojním olejem.

Chcete-li vyměnit vrták, odpojte stroj od elektrické zásuvky. Odklopte kryt sklíčidla vrtáku. Přiloženým klíčem uvolněte svorku. Otáčením kroužku nastavte čelisti tak, aby bylo možné vložit vrták. Ručně sklíčidlo předepte. Dokončete upínání vrtáku pomocí klíče sklíčidla vrtáčky. Vrtáky o průměru větším než 6 mm by měly být do sklíčidla zasunuty na celou hloubku, tenké vrtáky by měly být nastaveny tak, aby čelisti upínaly válcovou část vrtáku.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí v souladu s podmínkami uvedenými v záručním listu. Vadný výrobek odevzdejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska Dedra Exim nebo do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek naleznete na www.dedra.pl). Je třeba přiložit vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servisní středisko. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Závady odstraněné samostatně

POZOR Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od elektrické sítě.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen	Zasuňte zástrčku hlouběji, zkontrolujte napájecí kabel.
	V zásuvce není síťové napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce a ujistěte se, že pojistka nevypadla.
	Bezpečnostní blokování funguje	Řádně zavřete kryt převodovky
Motor se přehřívá	Poškozená ložiska motoru	Nechte spotřebič opravit
Zařízení se spouští s problémy	Příliš velké napnutí klínového řemenice	Snižte napětí klínového řemenice
Spotřebič je hlučný, zejména při vysokých otáčkách.	Vadné ložisko	Nechte spotřebič opravit
Motor běží, vřetenou se neotáčí	Vadný klínový řemen	Výměna řemenice
	Klínový řemen vypadl z řemenice	Řemen správně nasadte, mírně zvýšte jeho napnutí.

13. Dokončení vybavení

1. vrtací sklíčidlo (1 ks), 2. šroub M10 x25 (3 ks), 3. klíč na ampule s=3 (1 ks) 4. podložka 10 (3 ks), 5. klíč na ampule s=5 (1 ks), 6. páka (3 ks).

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozí sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Užívateľ v zemích EU: Pokiaľ potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie prodejní miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v zemiach mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje iba na zem EÚ. Pokiaľ si prajete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestnu úradňu alebo predajcu, aby vám sdělil správny spôsob likvidácie.

Záruční list

na adrese

Stolní vrták

Objednací číslo: DED7707 Číslo šarže:

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu výrobku:

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl(a) seznámen(a) se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Přečetl/a jsem si záruční podmínky a porozuměl/a jsem jim, což stvrzuji níže uvedeným podpisem:

.....
Datum a místo

.....
Podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hlavní město Varšavu ve Varšavě, XIV. hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: PLN 100 980,00.

2. Podle podmínek tohoto záručního listu ručitel ručí za výrobek pocházející z distribuce ručitele.

3. Odpovědnost v rámci záruky se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho dodání uživateli.

4. Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila v záruční době. Způsob opravy Výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Pokud Garant zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.

Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škodu vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

II. Záruční doba

Prvky produktu	Doba trvání záruční ochrany
Stolní vrták	24 měsíců od data zakoupení výrobku, jak je uvedeno na tomto záručním listu.

III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby Uživatel spolu s Výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Kompletační zařízení" obsažené v Uživatelské příručce.

2. že uživatel dodržuje doporučení obsažená v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:

a. Nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;

b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;

c. nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;

d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy Produktu provedené Uživatelem, které nebyly dohodnuty s Ručitelem;

e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, u kterého:

- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;

- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.

Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

IV. Postup podávání stížností

1. V případě zjištění nesprávné funkce výrobku se před podáním reklamace ujistěte, že byly správně provedeny zejména všechny kroky uvedené v návodu k obsluze.

2. Reklamací doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.

3. Oznámení o reklamaci lze učinit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách www.dedra.pl. ("formulář pro reklamaci záruky").

5. adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese www.dedra.pl. Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obracet se záručními nároky na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).

6. S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.

7. Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.

8. Plnění povinností ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli. Před předáním vadného výrobku k reklamaci doporučujeme výrobek vyčistit.

9. Reklamovaný Výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se reklamovaný Výrobek dodat v původním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen "RODO") vás informujeme, že

1. Správce Vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je společnost DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen "správce").

2. Vaše údaje budou zpracovávány výhradně za účelem provedení záručního řízení na spotřebič v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen "GDPR") Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné pro provedení záručního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posuzování plnění záručního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti případným nárokům vůči Správci, nejdéle však do jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům zpracovávajícím údaje jménem Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, které poskytují mimo jiné technické služby, hosting nebo údržbu webových stránek, IT služby, kurýrní společnost. Poskytovatelé

Správce jsou povinni zajistit bezpečnost údajů a splnit požadavky platných právních předpisů souvisejících s ochranou osobních údajů a nesmí svěřené osobní údaje použít k jiným účelům, než které jsou uvedeny ve smlouvě se Správce.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaně včetně profilování a nebudou předávány do třetí země/mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup k obsahu svých údajů a právo na opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů a právo vznést námitku, a to kdykoli.

7. Ve všech záležitostech týkajících se zpracování vašich osobních údajů správce se můžete obrátit na následující e-mailovou adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Máte právo podat stížnost u úřadu pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Nezávislé odstraňovanie chýb
13. Dokončenie zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak vyhlásenie o zhode nie je k dispozícii, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny. Nedodržanie

následujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 - Prevodová komora, 2 - Výkonný kryt vrtacieho skľučovadla, 3 - Spodný stôl s upevňovacími otvormi, 4 - Pohonný motor, 5 - Páka pozdĺžneho posuvu, 6 - Pohyblivý stôl, 7 - Montážne otvory

3. Účel zariadenia

Dielenská vrtáčka bola navrhnutá na jednoduché vrtanie v malých dielňach. Stroj umožňuje vrtanie do týchto materiálov: drevo, materiály na báze dreva, plasty, farebné kovy, ľahké kovy, všeobecné konštrukčné telesa, liatina. Za predpokladu použitia vhodných vrtákov je možné vrtáť otvory do kompozitov a keramiky. Používanie stroja je povolené pri opravárenských a stavebných prácach, v opravárenských dielňach a pri hobby prácach, pričom sa musia dodržiavať podmienky používania a povolené pracovné podmienky uvedené v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Dielenská vrtáčka sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Stroj sa môže používať len s vrtákmi s valcovou stopkou, napr. typu NWWA. Ďalšie podrobnosti nájdete v časti 9 "Používanie stroja" v časti "Odporúčané parametre rezania". Stroj nie je dovolené pripájať k systému prívodu chladiacej kvapaliny alebo vody.

Neoprávnené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a platnosti vyhlásenia o zhode.

PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

S2 10 min
Stroj sa môže používať len v uzavretých priestoroch s účinnou ventiláciou.

5. Technické údaje

Model	DED7707
Elektrický motor	indukčné
Napájacie napätie [V]	230~
Frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	350
Rozsah otáčok [min ⁻¹]	580-2650
Počet rýchlostí	5
Rozstup vretena [mm]	50
Rýchlosť [min ⁻¹]	2650
Hmotnosť [kg]	20
Rozsah priemerov skľučovadla [mm]	3-13, Morseov kužel 2
Rozmery pohyblivého stola [mm]	160x160
Rozmery spodného panelu [mm]	290x190
Rozsah náklonu pohyblivého stola [°]	0-45
Vzdialenosť od stola [mm]	250
Emisie hluku	
Hladina akustického tlaku L _{pA} [dB(A)]	62
Neistota merania (K _{pA}) [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} [dB(A)]	75
Neistota merania (K _{WA}) [dB(A)]	3
Trieda ochrany	IP20
Úroveň odporu [m/s ²]	< 2,5
Neistota merania K [m/s ²]	1,5

Informácie o vibráciách a hluku

Celková hodnota vibrácií a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 61029-1 a sú uvedené v tabuľke vyššie.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029-1 a hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, preto pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám. Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovného náradia, najmä od typu obrobku a potreby určiť ochranné opatrenia obsluhy. Na presné posúdenie expozície v skutočných podmienkach používania je potrebné zohľadniť všetky časti pracovného cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

POZOR Všetky prípravné práce sa musia vykonať, keď je spotrebič odpojený od elektrickej siete.

6. Príprava na prácu

Montáž zariadenia

Vyberte všetky komponenty z obalu. Odstráňte ochranný papier. Všetky kovové časti sú chránené tukom, aby sa zabránilo korózii. Základňu zariadenia (obrázok C, položka 1) položte na stabilný povrch. Základňu časť priskrutkujte k zemi pomocou skrutiek (nie sú súčasťou dodávky) pomocou montážnych otvorov (obrázok A, položka 7). Pri uťahovaní skrutiek dávajte pozor, aby ste základňu časť nedeformovali alebo nepoškodili nadmerným uťahovaním. Pripievajte stĺp (obrázok C, položka 2) k základni pomocou 3 skrutiek M8 (obrázok C, položka 3) a pružných a plochých podložiek. Umiestnite posuvný stôl na stĺp a zaistite ho pomocou upínacej páky (obr. C,

poz. 7). Umiestnite pracovnú zostavu na stĺp a pevne ju utiahnite imbusovými skrutkami (obr. C, poz. 14) - imbusový kľúč je súčasťou dodávky.

Naskrutkujte 3 ramená páky (obr. C, poz. 12) do podávacieho hriadeľa (obr. C, poz. 11). Pred montážou odmastite rukoväť (obr. C, poz. 67) a vreteno (obr. C, poz. 66) - zaistíte tým dostatočný prenos sily medzi vretenom a rukoväťou. Pripievajte skľučovadlo k vretenu úderom kladivom veľkou silou. Namontujte pohyblivý ochranný kryt (obr. C, poz. 35) na ochranný kryt (obr. C, poz. 33) pomocou troch skrutiek v tomto kryte.

Jednotku umiestnite na rovinný, rovinný povrch na dobre osvetlenom mieste. Skontrolujte, či nie sú poškodené pohyblivé časti a ochranný kryt vretena. Pri otáčaní vretena sa uistite, že pohonný systém nie je zablokovaný (vreteno sa otáča s odporom) a že skľučovadlo je správne upevnené na hriadeľ vretena. V prípade potreby utiahnite. Rám vretena musí byť umiestnený tak, aby bola odkrytá len pracovná časť vrtáka. Používanie vrtákov s nadstavcami nie je povolené.

Ovládacie tlačidlá stroja sa nachádzajú na kryte stroja (obrázok C, položka 8) na ľavej strane, ak sa na stroj pozeráte zo strany vretena. Tlačidlo "I" na spínači sa používa na spustenie stroja a tlačidlo "O" sa používa na jeho zastavenie.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacie vedenie musí spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez napájacieho kábla a menovitý výkon poistky vo vzťahu k menovitému výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Príkon spotrebiča [W]	² Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota poistky typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez kábla nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Napájací kábel vedte tak, aby počas prevádzky neohrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Za napájací kábel neťahajte.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Pred spustením jednotky vykonajte kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

POZOR Spotrebič musí byť pripojený k uzemnenej elektrickej zásuvke.

Ovládacie tlačidlá stroja sa nachádzajú na kryte stroja (obrázok C, položka 8) na ľavej strane, ak sa na stroj pozeráte zo strany vretena. Tlačidlo "I" na spínači sa používa na spustenie stroja a tlačidlo "O" sa používa na jeho zastavenie.

9. Používanie zariadenia

POZOR Postupy nastavenia opísané v tejto kapitole sa musia vykonávať pri vytiahnutej zástrčke zo zásuvky. Až po ich vykonaní je možné spotrebič zapnúť.

Obrobok musí byť pevne upnutý k pracovnému stolu, napríklad pomocou vrtacieho zveráka. Odporúčame používať zveráky DEDRA: 2,5-palcové zveráky s číslom dielu 1298 alebo 3-palcové zveráky s číslom dielu 1299. Je zakázané obrábať obrobky, ktorých rozmery sú väčšie ako rozmery pracovného stola. Je zakázané vrtáť, keď držíte obrobok v ruke.

Po upnutí obrobku do skľučovadla je potrebné nastaviť výšku pracovného stola tak, aby sa dosiahla hĺbka vrtania pri úplne vysunutom vretene. To sa vykoná uvoľnením upínača (obr. C, pozícia 7), ktorý sa znovu utiahne, keď je stôl v požadovanej polohe.

Hĺbku vrtania možno nastaviť aj pomocou gombíka na nastavenie zdvihu vretena (obr. C, poz. 12). Uvoľnite tento gombík a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek v osi otáčania posuvného ramena odčítajte na stupnici približnú hodnotu zdvihu a gombík opäť utiahnite. Alternatívne možno vrtáčku spustiť do požadovanej výšky a po predchádzajúcom uvoľnení gombíka na nastavenie zdvihu otočiť gombík úplne doľava a v tejto polohe ho zablokovať. Úlohu vrtania začnite označením miesta vrtania. Zapnite vrtáčku a začnite vrtáť. Počas vrtania vyvíjajte mierny tlak na posuvnú páku.

Zmena pomeru (zmena rýchlosti)

Odpojte vrtáčku od napájania. Odstráňte skrutku (obrázok C, položka 16). Otvorte priehradku prevodového mechanizmu. Uvoľnite poistku polohy motora (obrázok C, položka 15). Posuňte klinový remeň na požadovaný priemer remene tak, aby klinový remeň ležal v jednej rovine. Vyberte polohu klinového remeňa podľa obrázka B. Operáciu vykonajte, keď stojíte na strane páky pozdĺžneho pohybu. Posuňte motor smerom k trupu, aby sa dal remeň ľahšie odstrániť. Potiahnite motor tak, aby boli klinové remene napnuté, a zaistite polohu motora poistnou svorkou. Zatvorte komoru prevodovky a utiahnite skrutky. Ak zostane komora otvorená, nebude možné zapojiť pohon. Zapnite stroj, vykonajte vrtanie.

POZOR Držte ruky ďalej od rotujúceho vretena!

Odporúčané parametre rezania.

Výber rýchlosti.

Dodržiavajte odporúčania výrobcov vrtákov. Platí pravidlo, že čím väčší je priemer vrtáka, tým nižšie by mali byť otáčky. Mäkkšie materiály umožňujú použitie vyšších rýchlostí vrtania.

10. Priebežná údržba

POZOR Priebežnú údržbu vykonávajte s vytiahnutou zástrčkou zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav vrtáčky: pravidelne ju čistite. Pri každej príležitosti vyčistite prívody chladiaceho vzduchu elektromotora. Najlepšie je to

urobiť pomocou stlačeného vzduchu. Pravidelne mazať všetky pohyblivé časti strojovým olejom.

Ak chcete vymeniť vrták, odpojte stroj od elektrickej zásuvky. Odklopte kryt skľučovadla vrtáčky. Priloženým kľúčom uvoľnite svorku. Otáčaním krúžku nastavte čeluste tak, aby bolo možné vložiť vrták. Ručne skľučovadlo vopred utiahnite. Ukončíte upínanie vrtáka pomocou kľúča skľučovadla. Vrtáky s priemerom väčším ako 6 mm by sa mali do skľučovadla vložiť na celú hĺbku, tenké vrtáky by sa mali nastaviť tak, aby čeluste upínali na valcovú časť vrtáka.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú v súlade s podmienkami uvedenými v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prijať), zašlite ho do centrálného servisného strediska Dedra Exim alebo do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk nájdete na www.dedra.pl). Je potrebné priložiť vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykoná opravu centrálny servisný stredisko. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

12. Závady odstránené samostatne


! POZOR Pred samotným odstraňovaním porúch odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Napájací kábel je nesprávne pripojený	Zasuňte zástrčku hlbšie, skontrolujte napájací kábel
	V zásuvke nie je sieťové napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke a uistite sa, že poistka nevypadla
	Bezpečnostné blokovanie fungovalo	Riadne zatvorte kryt prevodovky
Motor sa prehrieva	Poškodené ložiská motora	Dajte spotrebič do servisu
Zariadenie sa spúšťa s problémami	Príliš veľké napnutie klinového remeňa	Zníženie napätia klinového remeňa
Spotrebič je hlučný, najmä pri vysokých otáčkach	Chybné ložisko	Dajte spotrebič do servisu
Motor beží, vreteno sa neotáča	Chybný klinový remeň	Výmena remeňa
	Klinový remeň vypadol z kladiek	Správne nasadte remeň, mierne zvýšte jeho napnutie

13. Dokončenie zariadenia

1. vrtacie skľučovadlo (1 ks), 2. skrutka M10 x25 (3 ks), 3. ampulový kľúč s=3 (1 ks) 4. podložka 10 (3 ks), 5. ampulový kľúč s=5 (1 ks), 6. páka (3 ks).

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)

 Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich príjmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používateľia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list
na stránke .

Stolová vrtáčka

Objednávacie číslo: DED7707 Číslo šarže:

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho:

Vyhlasenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol/a informovaný/á o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na použitie a v záručnom liste. Prečítal(a) som si záručné podmienky a porozumel(a) som im, čo potvrdzujem svojím podpisom nižšie:

.....
Dátum a miesto

.....
Podpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

1. Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, XIV hospodárske oddelenie Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: PLN 100 980,00.

2. Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste Ručiteľ poskytuje záruku na výrobok, ktorý pochádza z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin vlastných Výrobku v čase jeho dodania Používateľovi.

4. Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.

Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Prvky produktu	Trvanie záručnej ochrany
Stolová vrtáčka	24 mesiacov od dátumu zakúpenia výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list k Výrobku a preukázať okolnosti nákupu Výrobku, napr. predložením pokladničného dokladu, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby Používateľ spolu s Výrobkom predložil všetky komponenty uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia" obsiahnutej v Návode na použitie.

2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.

3. Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:

a. Nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie;

b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;

c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;

d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;

e. Používateľ použije vo výrobku spotrebný materiál, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu.

5. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca záruku na Výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;

- plochy boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.

Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažností

1. V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.

2. Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najneskôr do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu neuplatní do 7 dní.

3. Oznámenie o reklamácii je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl (ďalej len "formulár na reklamáciu záruky").

5. Adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak pre danú krajinu neexistuje záručný servis, odporúčame adresovať záručné nároky na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).

6. S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.

7. Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.

8. Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných

dni, počitanych odo dña doručenia reklamovaného výrobu použivatelovi.
 9. Pred odovzdaním chybného výrobu na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. Reklamovaný Výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok sa odporúča dodať v pôvodnom obale).
 10. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Použivateľ nemohol použiť Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.
 Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len "RODO"), vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov uvedených vo formulári je spoločnosť DEDRA-EXIM sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (ďalej len "správca").
2. Vaše údaje sa spracúvajú len na účely vykonania záručného postupu pre spotrebiteľ v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len "GDPR") Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale nevyhnutné na vykonanie záručného postupu.
3. Vaše údaje budú spracúvané po dobu posudzovania plnenia záručného postupu a na účely archivácie v prípade potreby obrany proti prípadným nárokom voči Správcomi, najdlhšie však do ich premlčania.
4. Vaše údaje môžu byť sprístupnené len subjektom, ktoré spracúvajú údaje v mene Správcu na základe písomnej zmluvy o poverení spracúvaním osobných údajov, ktoré poskytujú okrem iného technické služby, hosting alebo údržbu webových stránok, IT služby, kuriérsku spoločnosť. Poskytovatelia Správca sú povinní zabezpečiť bezpečnosť údajov a plniť požiadavky platných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov a nesmú zverovať osobné údaje použiť na iné účely, ako sú uvedené v zmluve so Správcom.
5. Vaše údaje sa nebudú spracúvať automatizovanými prostriedkami vrátane profilovania a nebudú sa prenášať do tretej krajiny/medzinárodnej organizácie.
6. Máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a právo na opravu, vymazanie, obmedzenie spracovania, právo na prenosnosť údajov a právo kedykoľvek namietat'.
7. Vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa spracovania vašich osobných údajov prevádzkovateľom sa môžete obrátiť na túto e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Máte právo podať sťažnosť orgánu na ochranu údajov.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėziniiai
2. Įrenginio aprašymas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prisijungimas prie tinklo
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Nuolatinė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Nepriklausomas gedimų taisymas
13. Įrangos komplektavimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Atitiktis deklaracija pridama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitiktis deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim" Sp. z o.o. Bendrosios saugos taisyklės pateiktos vadove kaip atskira knygelė.

⚠️ ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas ⚠️ instrukcijas. Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

2. Įrenginio aprašymas

A pav.: 1 - pavarų dėžės skyrius, 2 - grėžimo griebtuvo svirties dangtis, 3 - apatinis stalas su tvirtinimo skylėmis, 4 - pavaros variklis, 5 - išilginės pastūmos svirtis, 6 - mobilusis stalas, 7 - tvirtinimo skylės.

3. Prietaiso paskirtis

Dirbtuvinis grąžtas skirtas paprastiems grėžimo darbams mažose dirbtuvėse. Juo galima grėžti šias medžiagas: medieną, medžio pagrindo medžiagas, plastikus, spalvotuosius metalus, lengvuosius metalus, bendrosios paskirties konstrukcinius kietuosius kūnus, ketų. Galima grėžti skyles kompozituose ir keramikoje, jei naudojami tinkami grąžtai. Mašiną leidžiama naudoti remonto ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse ir mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Dirbtuvinį grąžtą galima naudoti tik laikantis toliau išvardytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Mašiną galima naudoti tik su grąžtais su cilindrinio kotu, pvz., NWA tipo. Išsamesnės informacijos rasite 9 skyriaus "Mašinos naudojimas" dalyje "Rekomenduojami pjovimo parametrai". Mašiną draudžiama jungti prie aušininimo skysčio ar vandens tiekimo sistemų.

Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantijos teisės ir atitiktis deklaracijos galiojimas.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
 S2 10 min.
 Mašiną galima naudoti tik uždarose patalpose su veiksminga ventiliacija.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7707
Elektros variklis	indukcinis
Maitinimo įtampa [V]	230~
Dažnis [Hz]	50
Nominali variklio galia [W]	350
Greičio diapazonas [min-1]	580-2650
Greičių skaičius	5
Suklio žingsnis [mm]	50
Greitis [min-1]	2650
Svoris [kg]	20
Griebtuvo skersmens diapazonas [mm]	3-13, Morzės kūginis laikiklis 2
Kilnojamojo stalo matmenys [mm]	160x160
Apatinio skydo matmenys [mm]	290x190
Kilnojamojo stalo nuolydžių diapazonas [°]	0-45
Laisvas tarpas iki stalo [mm]	250
Triukšmo išmetimas	
Garso slėgio lygis L_{pA} [dB(A)]	62
Matavimo neapibrėžtis (K_{pA}) [dB(A)]	3
Garso galios lygis L_{WA} [dB(A)]	75
Matavimo neapibrėžtis (K_{WA}) [dB(A)]	3
Apsaugos klasė	IP20
Pasipriešinimo lygis [m/s ²]	< 2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s ²]	1,5

Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijos vertė ir matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal standartą EN 61029-1 ir pateikta pirmiau pateiktoje lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 61029-1, o vertės pateiktos lentelėje.



Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam prietaisui palyginti su kitu. Nurodytą vibracijos lygį taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Vibracijos lygis faktiškai naudojant įrenginį gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo, ypač nuo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Siekiant tiksliai įvertinti poveikį faktinėms naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpus, kai įrenginys išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui.



Visi paruošiamieji darbai turi būti atliekami tada, kai prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

6. Pasiruošimas darbui

Įrenginio surinkimas

Išimkite visus komponentus iš pakuotės. Nuimkite apsauginį popierių. Visos metalinės dalys apsaugotos tepalu, kad išvengtumėte korozijos. Įrenginio pagrindą (C pav., 1 punktą) pastatykite ant stabilaus paviršiaus. Prisukite pagrindo dalį prie žemės varžtais (neprieddami), naudodami montavimo skyles (A pav., 7 punktą). Priverždami varžtus, saugokitės, kad per stipriai priverždami nedeformuotumėte ir nepažeistumėte pagrindo dalies. Prisukite koloną (C pav., 2 punktą) prie pagrindo 3 M8 varžtais (C pav., 3 punktą), spyruoklinėmis poveržlėmis ir plokščiosiomis poveržlėmis.

Uždėkite stumdomąjį stalą ant kolonos ir užfiksuokite jį prispaudimo svirtimi (C pav., 7 pozicija). Uždėkite darbo mazgą ant kolonos ir tvirtai priveržkite jį veržliaraktiais (C pav., 14 poz.) - veržliaraktis pridodamas.

Įsukite 3 svirčių svirtis (C pav., 12 punktą) į tiekimo veleną (C pav., 11 punktą). Prieš montuodami nuriebalinkite rankeną (C pav., 67 punktą) ir veleną (C pav., 66 punktą) - taip užtikrinsite tinkamą galios perdavimą tarp veleno ir rankenos. Pritvirtinkite griebtuvą prie verpstės, smogdami į jį plaktuku didele jėga. Pritvirtinkite judamąjį apsaugą (C pav., 35 punktą) prie apsauginio korpuso (C pav., 33 punktą), naudodami tris šiame korpuse esančius varžtus.

Pastatykite įrenginį ant lygaus, lygaus paviršiaus gerai apšviestoje vietoje. Patikrinkite, ar nepažeistos judančios dalys ir verpstės apsauga. Sukdami verpstę įsitikinkite, kad pavaros sistema neužblokuota (verpstė sukasi su pasipriešinimu) ir kad griebtuvas tinkamai pritvirtintas prie verpstės veleno. Jei reikia, priveržkite. Suklio rėmas turi būti pastatytas taip, kad būtų matoma tik darbinė grąžo dalis. Neleidžiama naudoti grąžtų su prailgintuvais.

Mašinos valdymo mygtukai yra ant mašinos korpuso (C pav., 8 punktą) kairėje pusėje, žiūrint į mašiną iš suklio pusės. Jungiklio mygtukas "I" naudojamas staklės paleisti, o mygtukas "O" - joms sustabdyti.

7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinę plokštelėje nurodytą vertę.

Maitinimo laidai turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo laido skerspjūvio parametrai ir saugiklio nominalioji galia, atsižvelgiant į prietaiso vardinę galią, pateikti toliau pateiktoje lentelėje:

Prietaiso galia [W].	² Minimalus laidininko skerspjūvis [mm]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A].
<700	0,75	6

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilgutuvus, įsitikinkite, kad kabelio skerspjūvis yra ne mažesnis nei reikia (žr. lentelę). Maitinimo kabelį nutieskite taip, kad nebūtų pavojaus jį nutraukti darbo metu. Nenaudokite pažeistų ilgutuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo laido būklę. Netraukite už maitinimo laido.

8. Įrenginio įjungimas



DEMESIO Prieš įjungdami įrenginį, atlikite veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".



Prietaisas turi būti prijungtas prie įžeminto elektros lizdo.

Mašinos valdymo mygtukai yra ant mašinos korpuso (C pav., 8 punktą) kairėje pusėje, žiūrint į mašiną iš suklio pusės. Jungiklio mygtukas "I" naudojamas staklėms paleisti, o mygtukas "O" - joms sustabdyti.

9. Įrenginio naudojimas



DEMESIO Šiame skyriuje aprašytos nustatymo procedūros turi būti atliekamos ištraukus kištuką iš lizdo. Tik jas atlikus prietaisą galima prijungti prie elektros tinklo.

Ruošiny turi būti patikimai pritvirtintas prie darbo stalo, pavyzdžiui, gręžimo spaustu. Rekomenduojame naudoti DEDRA spaustus: 2,5 colio spaustus, kurių gamyklinis numeris 1298, arba 3 colių spaustus, kurių gamyklinis numeris 1299. Draudžiama apdirbti ruošinius, kurių matmenys didesni už darbo stalo matmenis. Draudžiama gręžti laikant ruošinį rankoje.

Kai ruošinys užfiksuotas griebtuve, darbo stalo aukštį reikia sureguliuoti taip, kad gręžimo gylis būtų pasiektas visiškai ištraukus suklij. Tai atliekama atlaisvinant spaustuką (C pav., 7 padėtis), kuris vėl priveržiamas, kai stalas yra norimoje padėtyje.

Gręžimo gylį taip pat galima reguliuoti suklio eigos reguliavimo rankenėle (C pav., 12 punktą). Atlaisvinkite šią rankenėlę ir, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę pagal padavimo svirties sukimosi ašį, skalėje nuskaitykite apytikslę eigos reikšmę ir priveržkite rankenėlę atgal. Arba grąžtą galima nuleisti iki norimo aukščio ir, prieš tai atlaisvinant rankenėlę eiga sureguliuoti, rankenėlę pasukti iki galo į kairę ir užfiksuoti šioje padėtyje.

Pradėkite gręžimo užduotį pažymėdami gręžimo vietą. Įjunkite grąžtą ir pradėkite gręžti. Gręždami vidutiniškai spauskite padavimo svirtį.

Santykio keitimas (greičio keitimas)

Atjunkite grąžtą nuo maitinimo šaltinio. Išsukite varžtą (C pav., 16 punktą). Atidarykite pavaru mechanizmo skyrių. Atlaisvinkite variklio padėties fiksatorių (C pav., 15 punktą). Perstumkite V formos diržą į norimo skersmens skriemulį taip, kad V formos diržas gulėtų lygiai. Pasirinkite V formos diržo padėtis, kaip parodyta B paveiksle. Atlikite operaciją stovėdami išilginio judesio svirties pusėje. Pastumkite variklį link fiuzeliažo, kad būtų lengviau nuimti diržą. Patraukite variklį taip, kad V formos diržai būtų įtempti, užfiksuodami variklio padėties fiksavimo spaustu. Uždarykite pavaru dėžės kamerą ir priveržkite varžtus. Jei kamera liks atvira, nebus galima įjungti pavaros. Įjunkite mašiną, atlikite gręžimo operaciją.



DEMESIO Laikykite rankas atokiau nuo besisukančio suklio!

Rekomenduojami pjovimo parametrai.

Greičio pasirinkimas.

Laikykites grąžtų gamintojų rekomendacijų. Paprastai kuo didesnis grąžto skersmuo, tuo mažesnis turėtų būti greitis. Minkštesnes medžiagas galima gręžti didesniu greičiu.

10. Nuolatinė priežiūra



DEMESIO Nuolatinę techninę priežiūrą atlikite ištraukę kištuką iš lizdo.

Periodiškai tikrinkite grąžto techninę būklę: reguliariai valykite grąžtą. Kiekvieną kartą valykite elektros variklio aušinimo oro įsiurbimo angas. Geriausia tai atlikti suslėgtu oru. Reguliariai tepkite visas judančias dalis mašininė alyva. Norėdami pakeisti grąžtą, atjunkite įrenginį nuo elektros lizdo. Atlenkite gręžimo griebtuvo dangtelį. Pridėtu veržliarakčiu atlaisvinkite spaustuką. Pasukdami žiedą sureguliuokite spaustus taip, kad būtų galima įstatyti grąžtą. Iš anksto rankomis priveržkite griebtuvą. Baigkite užveržti grąžtą gręžimo griebtuvo raktu. Didesnio nei 6 mm skersmens grąžtai į griebtuvą turi būti įstatyti iki galo, ploni grąžtai turi būti nustatyti taip, kad žandikauliai užspaustų cilindrinę grąžto dalį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim" aptarnavimo tarnybą. Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje. Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantinių laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Gražinkite sugedusį gaminį remontui juo įsigijimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), nusiųskite jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašą rasite adresu www.dedra.pl). Turi būti pridėta užpildyta garantinė kortelė. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis aptarnavimo centras. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Defektai šalinami savarankiškai



DEMESIO Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Netinkamai prijungtas maitinimo kabelis	Giliau įkiškite kištuką, patikrinkite maitinimo laidą
	Elektros tinklo įtampos lizdelyje nėra	Patikrinkite įtampą lizdelyje ir įsitikinkite, kad nesuveikė saugiklis.
	Suveikė saugos blokavimas	Tinkamai uždarykite pavaru dėžės dangtį
Variklis perkaista	Pažeisti variklio guoliai	Atlikite prietaiso techninę priežiūrą
Įrenginys įsijungia su problemomis	Per didelis V formos diržo įtempimas	Sumažinkite V formos diržo įtempimą
Prietaisas triukšmingas, ypač kai veikia dideliu greičiu	Sugedęs guolis	Atlikite prietaiso techninę priežiūrą
Variklis veikia, suklys nesisuka	Sugedęs V formos diržas	Pakeiskite diržą
	V formos diržas nukrito nuo skriemulį	Tinkamai uždėkite diržą, šiek tiek padidinkite įtempimą

13. Įrangos komplektavimas

1. Gręžimo griebtuvas (1 vnt.), 2. Varžtas M10 x25 (3 vnt.), 3. Kampinis veržliaraktis s=3 (1 vnt.), 4. poveržlė 10 (3 vnt.), 5. Kampinis veržliaraktis s=5 (1 vnt.), 6. Svirtis (3 vnt.).

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotas įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produktų utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantijos kortelė
svetainėje

Lentelės gręžimas

Užsakymo numeris: DED7707 Partijos numeris:

(toliau - produktas)

Produkto įsigijimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Naudotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau supažindintas su garantijos sąlygomis ir pasekmėmis, jei nesilaikysiu naudotojo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Perskaičiau ir supratau šios garantijos sąlygas, tai patvirtinu pasirašydamas toliau:

.....

Data ir vieta

.....
Naudotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį

1. Garantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkove, adresas: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sostinės Varšuvos apygardos teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: PLN 100 980,00 PLN.

2. Šioje garantinėje kortelėje nustatytais sąlygomis Garantas garantuoja gaminį, gautą iš Garanto platinimo.

3. Atsakomybė pagal garantiją taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl priežasčių, būdingų Produktui pristatymo Vartotojui metu.

4. Naudotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remontas (remonto būdas) atliekamas Garanto nuožūra. Jei Garantas

nustato, kad remontas neįmanomas, jis pasilieka teisę pakeisti sugedusią detalę ar visą Gaminį į neturintį defektų, sumažinti Gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.

Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinio kodekso, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) susijusių su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį titulą, yra apribota iki maksimalios nekokybiško Produkto vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai	Garantinės apsaugos trukmė
Lentelės gręžimas	24 mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, nurodytos šioje garantijos kortelėje.

III. Naudojimosi garantija sąlygos

Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant efektyviai išnagrinėti skundą, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Gaminiumi pateiktų visas sudedamąsias dalis, nurodytas Vartotojo vadove esančiame skyriuje "Įrenginio komplektacija".

2. Kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:

a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;

b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;

c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;

d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su garantu;

e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.

5. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka garantijos Produktui, kuriame:

- naudotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;

- plobos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymiai.

Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdiene gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.

IV. Skundų teikimo procedūra

1. Jei nustatoma, kad gaminyje veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją įsitikinkite, kad visi naudojimo instrukcijoje nurodyti veiksmai buvo atlikti teisingai.

2. Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojui, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei skundas nepateikiamas per 7 dienas.

3. Pranešti apie skundą galima, inter alia, Produkto pirkimo vietoje, garantiniame aptarnavime arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje www.dedra.pl esančia forma. ("Garantinio skundo forma").

5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresu atskirose šalyse galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinio aptarnavimo tarnybos, garantinius reikalavimus rekomenduojama adresuoti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).

6. Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.

7. Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą. Prieš pristatant sugedusį gaminį reklamacijai, rekomenduojama jį išvalyti.

9. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti reklamuojamą Gaminį nuo pažeidimų transportavimo metu (reklamuojamą Gaminį rekomenduojama pristatyti originalioje pakuotėje).

10. Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiumi, kuriam taikoma garantija.

Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (toliau - RODO) 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame jus, kad 1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkove, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszkovas (toliau - "Valdytojas").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik prietaiso garantijos procedūros vykdymo tikslais pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (toliau - BDAR) 6 straipsnio 1 dalies b punktą. Duomenų pateikimas yra savanoriškas, tačiau būtinas garantijos procedūrai vykdyti.

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų gintis nuo galimų reikalavimų Administratoriui, bet ne ilgiau kaip iki jų pateikimo senaties termino pabaigos.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik subjektams, tvarkantiems duomenis Administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiantiems, be kita ko, technines paslaugas, prieglobos ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas.

Administratoriaus paslaugų teikėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Turite teisę bet kuriuo metu susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti.

7. Visais klausimais, susijusiais su jūsų asmens duomenų tvarkymu duomenų valdytoji, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Turite teisę pateikti skundą duomenų apsaugos institucijai.

LV Satura

1. Fotografijos un žimėjumi
2. Ierices apraksts
3. Ierices mērķis
4. Izmantošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošanās darbam
7. Savienojums ar tīklu
8. Ierices ieslēgšana
9. Ierices lietošana
10. Pastāvīga apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Neatkarīga defektu novēršana
13. Aprīkojuma komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti rokasgrāmata kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar šo simbolu, un **A** visas instrukcijas. Šo brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.

2. Ierices apraksts

A attēls: 1 - pārnesumkārbas nodalījums, 2 - urbjašinas skavas grozāmā vāciņa vāks, 3 - apakšējais galds ar stiprinājuma caurumiem, 4 - piedziņas motors, 5 - garenvirziena padeves svira, 6 - pārvietojamais galds, 7 - montāžas caurumi.

3. Ierices mērķis

Darbnīcas urbjašina ir paredzēta vienkāršiem urbšanas darbiem nelielās darbnīcās. Ar to var veikt urbšanas darbus šādos materiālos: koks, koksnes materiāli, plastmasas, krāsainie metāli, vieglie metāli, vispārējās nozīmes konstrukciju cietie materiāli, čuguns. Ir iespējams urbt caurumus kompozītmateriālos un keramikā, ja tiek izmantoti piemēroti urbj. Iekārtu atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās un hobija darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā norādītos lietošanas nosacījumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Darbnīcas urbjašinu drīkst izmantot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Atļautajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Iekārtu drīkst izmantot tikai ar urbjiem ar cilindrisku kātu, piemēram, NWKa tipa urbjiem. Stākū informāciju skatiet 9. sadaļā "Mašīnas lietošana", sadaļā "Ieteicamie griešanas parametri". Mašīnu nav atļauts pieslēgt dzesēšanas vai ūdens padeves sistēmām.

Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, un to rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācijas spēkā esamība.

PIEĻAUJAMIE DARBA APSTĀKĻI

S2 10 min

Iekārtu drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7707
Elektromotors	induktīvs
Barošanas spriegums [V]	230~
Frekvence [Hz]	50
Nominālā motora jauda [W]	350
Ātruma diapazons [min-1]	580-2650
Ātrumu skaits	5
Vārpstas solis [mm]	50
Ātrums [min-1]	2650
Svars [kg]	20
Skavas diametra diapazons [mm]	3-13, Morzes konusveida stiprinājums 2
Pārvietojamā galda izmēri [mm]	160x160
Apakšējā panela izmēri [mm]	290x190
Pārvietojamā galda slīpuma diapazons [°]	0-45
Attālums līdz galdam [mm]	250
Trokšņa emisijas	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} [dB(A)]	62
Mērījumu nenoteiktība (K_{pA}) [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} [dB(A)]	75

Mērījumu nenoteiktība (K_{WA}) [dB(A)],	3
Aizsardzības klase	IP20
Velkmes līmenis [m/s ²]	< 2,5
Mērījumu nenoteiktība K [m/s ²]	1,5

Informācija par vibrāciju un troksni

Kopējā vibrācijas vērtība un mērījumu nenoteiktība ir noteikta saskaņā ar EN 61029-1 un ir norādīta tabulā.

Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 61029-1, un vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, tāpēc darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu ierīci ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam. Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamā materiāla veida un nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības pasākumus. Lai veiktu precīzu iedarbības novērtējumu faktiskās lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

UZMANĪBU Visi sagatavošanās darbi jāveic, kad ierīce ir atvienota no strāvas padeves.

6. Sagatavošanās darbam

Ierīces montāža

Izņemiet visas sastāvdaļas no iepakojuma. Noņemiet aizsargpapīru. Visas metāla daļas ir aizsargātas ar smērvielu, lai novērstu koroziju. Novietojiet ierīces pamatni (C attēls, 1. punkts) uz stabilas virsmas. Pieskrūvējiet pamatnes daļu pie zemes ar skrūvēm (nav iekļautas komplektācijā), izmantojot montāžas atveres (A attēls, 7. punkts). Pievelkot skrūves, uzmanieties, lai, pārāk spēcīgi pievelkot, nedeformētu vai nesabojātu pamatnes daļu. Pieskrūvējiet kolonnu (C attēls, 2. punkts) pie pamatnes, izmantojot 3 M8 skrūves (C attēls, 3. punkts) un atspēru paplāksnes un plakanās paplāksnes.

Novietojiet bīdāmo galdūz uz kolonnas un nobloķējiet to ar saspiešanas sviru (C attēls, 7. pozīcija). Uzlieciet darba mezglu uz kolonnas un stingri pievelciet to ar atslēgu skrūvēm (C attēls, 14. pozīcija) - atslēga ir iekļauta komplektā.

Ieskrūvējiet 3 sviru sviras (C attēls, 12. punkts) padeves vārpstā (C attēls, 11. punkts). Pirms montāžas atlauciet rokturi (C attēls, 67. punkts) un vārpstu (C attēls, 66. punkts) - tas nodrošinās atbilstošu jaudas pārnei starp vārpstu un rokturi. Piestipriniet skavu pie vārpstas, ar lielu spēku sitot ar āmuru. Piestipriniet kustīgo aizsargu (C attēls, 35. punkts) aizsarga korpusam (C attēls, 33. punkts), izmantojot trīs skrūves šajā korpusā.

Novietojiet ierīci uz līdzenas, līdzenas virsmas labi apgaismotā vietā. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas un vārpstas aizsargs nav bojāti. Griežot vārpstu, pārliecinieties, vai piedziņas sistēma nav bloķēta (vārpsta griežas ar pretestību) un vai skava ir pareizi piestiprināta vārpstas vārpstai. Ja nepieciešams, pievelciet. Vārpstas rāmim jābūt novietotam tā, lai būtu redzama tikai urbja darba daļa. Nav atļauts izmantot urbjus ar pagarinājumiem.

Mašīnas vadības pogas atrodas uz mašīnas korpusa (C attēls, 8. punkts) kreisajā pusē, skatoties uz mašīnu no vārpstas puses. "I" pogu uz slēdža izmanto, lai iedarbinātu mašīnu, bet "O" pogu - lai to apturētu.

7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai.

Strāvas padeves vadiem jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Minimālā strāvas padeves kabeļa šķērsgriezuma parametri un drošinātāju nominālā jauda attiecībā pret ierīces nominālo jaudu ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W].	² Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A].
<700	0,75	6

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Izmantojot pagarinātājus, pārliecinieties, ka kabeļa šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (skatīt tabulu). Izvietojiet strāvas kabeli tā, lai nerastos risks, ka tas varētu tikt pārgriezts darbības laikā. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces palaišanas izpildiet darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

UZMANĪBU Ierīce jāpievieno pie iezemētas elektriskās rozetes.

Mašīnas vadības pogas atrodas uz mašīnas korpusa (C attēls, 8. punkts) kreisajā pusē, skatoties uz mašīnu no vārpstas puses. "I" pogu uz slēdža izmanto, lai iedarbinātu mašīnu, bet "O" pogu - lai to apturētu.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Šajā nodaļā aprakstītas iestatīšanas procedūras jāveic, kad kontaktakša ir izņemta no kontaktligzdas. Tikai pēc to pabeigšanas ierīci var ieslēgt.

Apstrādājama gabals ir droši jāpiestiprina pie darba galda, piemēram, ar urbšanas skavu. Mēs iesakām izmantot DEDRA skrūvspīles: 2,5 collu skrūvspīles ar kārtas numuru 1298 vai 3 collu skrūvspīles ar kārtas numuru 1299. Ir aizliegts apstrādāt gataves, kuru izmēri ir lielāki par darba galda izmēriem. Ir aizliegts urbt, turot apstrādājamo detaļu rokā.

Kad gatave ir iespīlēta skavā, darba galda augstums ir jānoregulē tā, lai urbšanas dziļums tiktu sasniegts, kad vārpsta ir pilnībā izstiepta. To var izdarīt,

atvienojot skavu (C attēls, 7. pozīcija), ko atkal pievelk, kad galds ir vēlamojā pozīcijā.

Urbšanas dziļumu var regulēt arī ar vārpstas gājienu regulēšanas pogu (C attēls, 12. punkts). Atbrīvojiet šo pogu un, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam padeves sviras rotācijas asi, nolaset aptuveno gājienu vērtību uz skalas un pievelciet pogu atpakaļ. Var arī nolaist urbi līdz vajadzīgajam augstumam un, pirms tam atlaist kloķi, lai noregulētu gājienu, pagriezt kloķi līdz galam pa kreisi un bloķēt šajā pozīcijā.

Saciet urbšanas uzdevumu, atzīmējot urbšanas vietu. Ieslēdziet urbi un saciet urbšanu. Urbšanas laikā padeves svirai piemēroiet mērenu spiedienu.

Attiecības maiņa (ātruma maiņa)

Atvienojiet urbi no strāvas padeves. Noņemiet skrūvi (C attēls, 16. punkts). Atveriet pārnēsumu mehānisma nodalījumu. Atbrīvojiet motora pozīcijas fiksatoru (C attēls, 15. punkts). Pārvietojiet ķīļveida siksnu uz vēlamo skriemeļa diametru tā, lai ķīļveida siksnā atrastos vienā līmenī. Izvēlieties V-veida siksnas pozīcijas, kā parādīts B attēlā. Veiciet darbību, stāvot uz garenvirziena kustības sviras puses. Novietojiet motoru uz fuzelāžas pusi, lai būtu vieglāk noņemt siksnu. Izvelciet motoru tā, lai ķīļveida siksnas būtu saspiestas, fiksējot motora pozīciju ar fiksācijas skavu. Aizveriet pārnēsūmkārbas kameru un pievelciet skrūves. Ja kamera paliks atvērta, nebūs iespējams ieslēgt piedziņu. Ieslēdziet mašīnu un veiciet urbšanas operāciju.

UZMANĪBU Turiet rokas tālāk no rotējošās vārpstas!

Ieteicamie griešanas parametri.

Ātruma izvēle. Ievērojiet urbjmašīnu ražotāju ieteikumus. Parasti, jo lielāks urbja diametrs, jo mazākam jābūt urbšanas ātrumam. Mīkstākos materiālos var izmantot lielākus urbšanas apgriezienus.

10. Pastāvīga apkope

UZMANĪBU Veiciet kārtējo apkopi, kad kontaktakša ir izņemta no kontaktligzdas.

Periodiski pārbaudiet sējmašīnas tehnisko stāvokli: regulāri tīriet sējmašīnu. Katru reizi iztīriet elektromotora dzesēšanas gaisa ieplūdes atveres. Vislabāk to izdarīt ar saspiešanu gaisu. Regulāri eļļojiet visas kustīgās daļas ar mašīnisku eļļu.

Lai nomainītu urbi, atvienojiet ierīci no elektriskās rozetes. Atlieciet atpakaļ urbja turētāja vāciņu. Atbrīvojiet skavu ar pievienoto uzgriežņu atslēgu. Noregulējiet spailes, pagriežot gredzenu tā, lai varētu ievietot urbi. Ar rokam iepriekš pievelciet skavu. Pabeidziet urbja iespīlēšanu ar urbja skavas atslēgu. Urbji ar diametru, kas lielāks par 6 mm, ir jāievieto turētājā līdz pilnam dziļumam, plānie urbji jānoregulē tā, lai spailes saspiestu urbja cilindrisko daļu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, lūdz, sazinieties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, uz plāksnītes norādiet partijas numuru un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kārtē izklāstītajiem nosacījumiem. Atgrieziet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (tirgotājam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts ir atrodams www.dedra.pl). Jāpievieno aizpildīta garantijas karte. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālās servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

12. Defektu dzēšana pati no sevis

UZMANĪBU Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Strāvas kabelis ir nepareizi pievienots	Iespraudiet kontaktakšu dziļāk, pārbaudiet strāvas vadu.
	Kontaktligzdā nav strāvas sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā un pārliecinieties, vai nav pārtrūcis drošinātājs.
	Drošības bloķētājs ir darbojies	Pienācīgi aizveriet pārnēsūmkārbas vāku
Dzinējs pārkarst	Bojāti motora gultņi	Veikt ierīces apkopi
Ierīce ieslēdzas ar problēmām	Pārāk liels V veida siksnas spriegojums	Samaziniet V-veida jostas spriegojumu
Ierīce ir trokšņaina, īpaši, ja darbojas ar lielu ātrumu.	Bojāts gultnis	Veikt ierīces apkopi
Dzinējs darbojas, vārpsta nevērtojas	Bojāta V veida siksnā	Nomainiet siksnu
	V veida siksnā nokrita no trišiem	Pareizi uzlieciet siksnu, nedaudz palieliniet spriegojumu.

13. Aprīkojuma komplektācija

1. Urbju skava (1 gab.), 2. Skrūve M10 x25 (3 gab.), 3. Ampulāra atslēga s=3 (1 gab.), 4. Paplāksne 10 (3 gab.), 5. Ampulāra atslēga s=5 (1 gab.), 6. Svira (3 gab.).

14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök használatáról (amely vonatkozik a háztartási eszközökre)



A jelölés arra figyelmeztet, hogy az eszközök használatát vagy a csatlakoztatást a dokumentációban, a használati útmutatóban vagy az elektronikus használati útmutatóban meg kell követelni. A jelölés arra figyelmeztet, hogy az eszközök használatát vagy a csatlakoztatást a dokumentációban, a használati útmutatóban vagy az elektronikus használati útmutatóban meg kell követelni. A jelölés arra figyelmeztet, hogy az eszközök használatát vagy a csatlakoztatást a dokumentációban, a használati útmutatóban vagy az elektronikus használati útmutatóban meg kell követelni.

Garancia kártya váltó

Tabla urbjmašina

Pasūtījuma numurs: DED7707 Partijas numurs:

(turpmāk tekstā - produkts)

Produkta iegādes datums:

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts:

Lietotāja paziņojums:

Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas noteikumiem un nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja neievēros lietošanas pamācībā un garantijas kartē sniegtos norādījumus. Esmu izlasījis un sapratis šīs garantijas noteikumus un nosacījumus, ko apliecinu, parakstot zemāk:

.....

Datums un vieta

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

- Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškova, adrese: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas apgabaltiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV Ekonomikas nodaļa, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: 2.1: PLN 100 980,00.
- Saskaņā ar šīs garantijas kartes noteikumiem Garantijas devējs garantē produktu, kura izcelsme ir Garantijas devēja izplatīšanas vietā.
- Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam piegādes brīdī Lietotājam.
- Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonta nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Ražojumu ar tādu, kas nesatur defektus, samazināt Ražojuma cenu vai atteikties no līguma.

Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodeksa, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota maksimāli līdz bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

Produkta elementi	Garantijas aizsardzības ilgums
Tabula urbjmašina	24 mēnešus no produkta iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar Ražojumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".

- Lietotājs ievēro lietošanas instrukcijā un garantijas kartē sniegtos ieteikumus.
- Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.
- Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:
 - Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;
 - Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;
 - Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;
 - Lietotāja veiktas neatļautas izmaiņas un/vai pārveidojumi Produktā, kas nav saskaņoti ar Garantijas devēju;
 - ja Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodeksa, zaudē garantiju Produktam, kurā:

- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;
- lietotājs ir sabojājis plombas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes. Uzmanību: Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar izstrādājuma ikdienas ekspluatāciju un cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzības procedūra

- Ja tiek konstatēts, ka izstrādājums darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas pārliecinieties, vai visi darbības instrukcijā norādītie pasākumi ir veikti pareizi.
- Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājam, kurš nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilt kodeksa, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja 7 dienu laikā nav iesniegta sūdzība.
- Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē www.dedra.pl pieejamo veidlapu. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").
- garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē www.dedra.pl. Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.
- Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenzijā norādīto preci.
- pirms defektētā Produkta nodošanas pretenzijai, to ieteicams notīrīt. 10. Reklamējamo Preci ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Preci ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).
- Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ. Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (turpmāk tekstā - "RODO") 13. panta 1. un 2. punktu, mēs Jūs informējam.

- Jūsu personas datu, kas norādīti veidlapā, pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (turpmāk tekstā - "Pārzinis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai vienīgi ierīces garantijas procedūras veikšanai saskaņā ar Vispārīgās datu aizsardzības regulas (turpmāk - VДАР) 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izpildes izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret iespējamām prasībām pret Administratoru, bet ne ilgāk kā līdz to noilgumam.
- Jūsu dati var tikt izpausti tikai tām struktūrām, kas apstrādā datus Pārziņa vārdā, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, kas cita starpā nodrošina tehnisko apkalpošanu, hostingu vai tīmekļa vietnes uzturēšanu, IT pakalpojumu, kurjerpastu. Pārziņa pakalpojumu sniedzējiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo tiesību aktu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un tie nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, kas nav norādīti līgumā ar Pārzini.
- Jūsu dati netiks apstrādāti ar automatizētiem līdzekļiem, tostarp profilēšanu, un netiks pārsūtīti uz trešo valsti/starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt savu datu saturam un tiesības uz datu labošanu, dzēšanu, apstrādes ierobežošanu, tiesības uz datu pārnēsāmību, tiesības iebilst.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ar kuru nodarbojas Administrators, varat sazināties, izmantojot šādu e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl;
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību datu aizsardzības iestādei.

HU Tartalomjegyzék

- Fényképek és rajzok
- A készülék leírása
- A készülék célja
- A használat korlátai
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használat
- Folyamatos karbantartás
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Független hibajavítás
- A berendezések befejezése
- Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
- Garanciakártya

A megfelelő ségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelő ségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Sp. z o.o.-hoz.

Az általános biztonsági szabályokat a kézikönyv külön fűzetben tartalmazza.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt összes figyelmeztetést és az összes utasítást. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1 - Sebességváltó rekesz, 2 - Fúrótokmány lengőfedele, 3 - Alsó asztal a rögzítőfuratokkal, 4 - Hajtómotor, 5 - Hosszirányú előtoló kar, 6 - Mozgatható asztal, 7 - Szerelőfuratok.

3. A készülék célja

A műhelyfúró kis műhelyekben végzett egyszerű fúrási munkákhoz tervezték. A gép a következő anyagok fúrását teszi lehetővé: fa, faalapú anyagok, műanyagok, színesfémek, könnyűfémek, általános célú szerkezeti szilárd anyagok, öntöttvas. Megfelelő fúrófejek használata esetén lehetőség van furatok fúrására kompozitokban és kerámiákban is. A gép használatát javítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben és hobbimunkáknál megengedett, a használati utasításban meghatározott használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartásával.

4. Felhasználási korlátozások

A műhelyfúró csak az alább felsorolt "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A gép csak hengeres szárú fúrókkal használható, pl. NWKa típusú fúrókkal. További részletekért lásd a 9. fejezet "A gép használatára" című részében az "Ajánlott vágási paraméterek" alatt. A gépet nem szabad hűtőfolyadék- vagy vízellátó rendszerhez csatlakoztatni.

A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban le nem írt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését és a megfelelőségi nyilatkozat érvényességének megszűnését eredményezik.

MEGENGEDETT MUNKAKÖRÜLMÉNYEK

S2 10 perc

A gépet csak zárt, hatékony szellőzéssel ellátott helyiségben szabad használni.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7707
Elektromos motor	induktív
Tápfeszültség [V]	230~
Frekvencia [Hz]	50
Névleges motorteljesítmény [W]	350
Sebességtartomány [min-1]	580-2650
Sebességek száma	5
Orsóosztás [mm]	50
Sebesség [min-1]	2650
Súly [kg]	20
A tokmány átmérője [mm]	3-13, Morse kúpos rögzítés 2
A mozgatható asztal méretei [mm]	160x160
Az alsó panel méretei [mm]	290x190
A mozgatható asztal dőlésszöge [°]	0-45
Távolság az asztaltól [mm]	250
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint L_{pA} [dB(A)]	62
Mérési bizonytalanság (K_{pA}) [dB(A)]	3
Hangteljesítményszint L_{WA} [dB(A)]	75
Mérési bizonytalanság (K_{WA}) [dB(A)]	3
Védelmi osztály	IP20
Légellenállás [m/s ²]	< 2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5

A rezgésekkel és zajjal kapcsolatos információk

A teljes rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 61029-1 szabvány szerint határozták meg, és a fenti táblázat tartalmazza.

A zajkibocsátást az EN 61029-1 szabvány szerint határozták meg, és az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, ezért munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és az egyik készüléket a másikkal való összehasonlításra lehet használni. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható. A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelői védőintézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos értékeléséhez a munkaciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

FIGYELEM Minden előkészítő munkát akkor kell elvégezni, amikor a készüléket leválasztották az elektromos hálózatról.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM A készülék összeszerelése

Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból. Távolítsa el a védőpapírt.

Minden fém alkatrészt zsírral védünk a korrózió megelőzése érdekében. Helyezze a készülék alapját (C ábra, 1. pont) egy stabil felületre. Csavarozza az alaprészt a talajhoz csavarokkal (nem tartozék) a rögzítőfuratok segítségével (A ábra, 7. tétel). A csavarok meghúzásakor ügyeljen arra, hogy a túlhúzás miatt ne deformálódjon vagy sérüljön meg az alaprészt. Csavarozza az oszlopot (C ábra, 2. tétel) az alaphoz 3 M8-as csavarral (C ábra, 3. tétel), valamint rugós és lapos alátétekkel.

Helyezze a csúszóasztalt az oszlopra, és rögzítse azt a szorítókkal (C ábra, 7. pozíció). Helyezze a munkaszerelevényt az oszlopra, és szorosan húzza meg a csavarokkal (C ábra, 14. pozíció) - imbuzkulcsot mellékelve.

Csavarja a 3 karfát (C ábra 12. tétel) az előtoló tengelybe (C ábra 11. tétel). Összeszerelés előtt zsírtalanítsa a fogantyút (C ábra, 67. tétel) és az orsót (C ábra, 66. tétel) - ez biztosítja a megfelelő erőátvitelt az orsó és a fogantyú között. Rögzítse a tokmányt az orsóhoz úgy, hogy nagy erővel kalapáccsal ütogeti. Szerelje fel a mozgatható védőburkolatot (C ábra, 35. tétel) a védőburkolatba (C ábra, 33. tétel) a három csavar segítségével.

Helyezze a készüléket sík, vízszintes felületre, jól megvilágított helyre. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek és az orsóvédő nem sérültek-e meg. Az orsó forgatásakor győződjön meg arról, hogy a meghajtórendszer nem blokkol (az orsó ellenállással forog), és hogy a tokmány megfelelően van rögzítve az orsótengelyhez. Szükség esetén húzza meg. Az orsókeretet úgy kell elhelyezni, hogy csak a fúrószár munkadarabja legyen szabadon. Hosszabbítóval ellátott fúrószárak használata nem megengedett.

A gép kezelőgombjai a gépházon (C ábra, 8. tétel) találhatóak, a gépet az orsó felől nézve a bal oldalon. A kapcsolón lévő "I" gomb a gép indítására, az "O" gomb pedig a gép leállítására szolgál.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.

A tápkábeleknek meg kell felelniük az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelniük a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a készülék névleges teljesítményéhez viszonyított biztosítékjelölésére vonatkozó paramétereket az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	² Minimális vezető keresztmetszet [mm ²]	A C típusú biztosíték minimális értéke [A].
<700	0,75	6

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy a kábel keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). A tápkábelt úgy vezesse el, hogy működés közben ne álljon fenn annak elvágódásának veszélye. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábel.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék beüzemelése előtt kövesse a "Működés előkészítése" című szakaszban leírt lépéseket.

FIGYELEM A készüléket földelt konnektorba kell csatlakoztatni.

A gép kezelőgombjai a gépházon (C ábra, 8. tétel) találhatóak, a gépet az orsó felől nézve a bal oldalon. A kapcsolón lévő "I" gomb a gép indítására, az "O" gomb pedig a gép leállítására szolgál.

9. A készülék használata

FIGYELEM Az ebben a fejezetben leírt beállítási eljárásokat úgy kell elvégezni, hogy a dugót kihúzza a konnektorból. Csak ezek elvégzése után lehet a készüléket bekapcsolni.

A munkadarabot biztonságosan a munkaasztalhoz kell rögzíteni, például fúrószámmal. Javasoljuk a DEDRA fúrószámszámok használatát: 2,5 hüvelykes fúrószámszámok az 1298-as cikkszámúval vagy 3 hüvelykes fúrószámszámok az 1299-es cikkszámúval. Tilos olyan munkadarabokat megmunkálni, amelyek méretei nagyobbak, mint a munkaasztal méretei. Tilos a munkadarabot kézben tartva fúrni.

Miután a munkadarabot a tokmányba feszítették, a munkaasztal magasságát úgy kell beállítani, hogy a fúrási mélység akkor legyen elérhető, amikor az orsó teljesen ki van húzva. Ez a szorító meglazításával történik (C ábra, 7. pozíció), amelyet újra meg kell húzni, amint az asztal a kívánt pozícióba került.

A fúrási mélység az orsó löketebeállítás gombbal is beállítható (C ábra, 12. tétel). Lazítsa meg ezt a gombot, és az előtolókar forgástengelyében az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva olvassa le a hozzávetőleges löketeértéket a skálán, majd húzza vissza a gombot. Alternatív megoldásként a fúrókat a kívánt magasságba le lehet engedni, és miután a lökete beállításához először meglazította a gombot, a gombot teljesen balra kell fordítani, és ebben a helyzetben rögzíteni.

A fúrási feladatot a fúrás helyének kijelölésével kezdje meg. Kapcsolja be a fúrókat és kezdje el a fúrást. Fúrás közben mérsékelt nyomást gyakoroljon az előtolókarra.

Árnyékváltoztatás (sebességváltóztatás)

Húzza ki a fúrókat a tápegységből. Távolítsa el a csavart (C ábra, 16. pont). Nyissa ki a hajtóműszerkezet rekeszét. Lazítsa meg a motor pozíciózárát (C ábra, 15. tétel). Mozgassa az ékszíjat a kívánt csigakerék átmérőre úgy, hogy az ékszija egy síkban fektüdjön. Válassza ki az ékszija pozícióját a B. ábrán látható módon. Végezze el a műveletet úgy, hogy a hosszirányú mozgás karoldalán állva végezze el a műveletet. Mozgassa a motort a törzs felé, hogy megkönnyítse az ékszija eltávolítását. Húzza a motort úgy, hogy az ékszijaik feszesek legyenek, és rögzítse a motor helyzetét a rögzítő bilincsel. Zárja le a hajtóművet és húzza meg a csavarokat. Ha a kamra nyitva marad, a hajtóművet nem lehet bekapcsolni. Kapcsolja be a gépet, végezze el a fúrási műveletet.

Tartsa távol a kezét a forgó orsótól!

Ajánlott vágási paraméterek.

Sebesség kiválasztása.

Kövesse a fűrőfejtartó ajánlásait. Ökölszabályként elmondható, hogy minél nagyobb a fűrő átmérője, annál kisebb sebességgel kell fűrni. A puhább anyagok nagyobb fűrési sebességet tesznek lehetővé.

10. Folyamatos karbantartás



A folyamatos karbantartást a konnektorból kihúzott dugóval végezze.

Rendszeresen ellenőrizze a fűrőgép műszaki állapotát: rendszeresen tisztítsa meg a fűrőt. Minden alkalommal tisztítsa meg a villanymotor hűtőlevegő-szivónyílásait. Ezt a legjobb sűrített levegővel elvégezni. Rendszeresen kenjen be minden mozgó alkatrészt gépolajjal.

A fűrőszár cseréjéhez húzza ki a gépet az elektromos csatlakozóból. Hajtsa vissza a fűrőtorkmány fedelét. Lazítsa meg a bilincset a mellékelt csavarkulccsal. A gyűrű elforgatásával állítsa be a pófákat úgy, hogy a fűrőszár behelyezhető legyen. Kézzel húzza elő a tokmányt. Fejezze be a fűrőgép bevezetését a fűrőtorkmánykulccsal. A 6 mm-nél nagyobb átmérőjű fűrőket teljes mélységig kell a tokmányba helyezni, a vékony fűrőket úgy kell beállítani, hogy a pófák a fűrő hengeres részébe szoruljanak.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzésével kapcsolatban forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán található.

Pótalkatrészek rendelésekor adja meg a táblán a tételszámot és az alkatrészszámot az összeszerelési rajzról.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint végzik el. A meghibásodott terméket javításra adja vissza a vásárlás helyére (a kereskedő köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába vagy a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). A kitöltött jótállási jegyet mellékelni kell. A garanciaidő lejárta után a javítást a központi szervizközpont végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Önállóan kijavított hibák



Húzza ki a készüléket a hálózati áramforrásból, mielőtt bármilyen hibaelhárítást végezne.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva	Nyomja be mélyebben a dugót, ellenőrizze a tápkábelt.
	Nincs hálózati feszültség az aljzatban	Ellenőrizze a feszültséget az aljzaton, és győződjön meg róla, hogy a biztosíték nem lépett ki.
	A biztonsági reteszelés működött	Zárja be megfelelően a sebességváltó fedelét
A motor túlmelegszik	Sérült motorcsapágyak	Szervizeltesse a készüléket
A készülék problémásan indul	Túl nagy az ékszj feszessége	Csökkentse az ékszj feszültségét
A készülék zajos, különösen magas fordulatszámon.	Hibás csapágy	Szervizeltesse a készüléket
A motor működik, az orsó nem forog	Hibás ékszj	Cserélje ki a szíjat
	Az ékszj leesett a szíjtárcsákról	Helyezze a szíjat megfelelően, növelje kissé a feszültséget

13. A berendezések befejezése

1. fűrőtorkmány (1 db), 2. csavar M10 x25 (3 db), 3. ampullakulcs s=3 (1 db) 4. alátét 10 (3 db), 5. ampullakulcs s=5 (1 db), 6. kar (3 db).

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (háztartásokra alkalmazandó)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciakártya

a oldalon

Asztalfűrő

Rendelési szám: DED7707 Tételszám:

(a továbbiakban: a termék)

A termék megvásárlásának időpontja:

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása:

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről és a használati útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasítások be nem tartásának következményeiről. Elolvastam és megértettem a jótállási feltételeket, amit az alábbi aláírással igazolok:

Dátum és hely

A felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség

1. Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó főváros kerületi bírósága Varsóban, az országos bírósági nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100 980,00 PLN.

2. A jelen jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.

3. A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.

4. A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javítására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítás módja) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciavállaló úgy ítéli meg, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.

Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv, a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, függetlenül a jogcímről, legfeljebb a hibás Termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Termékelemek	A jótállási védelem időtartama
Asztalfűrő	24 hónap a termék vásárlásától számítva, a garanciajegyen feltüntetett dátumtól számítva.

III. A garancia igénybevételek feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termékre vonatkozó kitöltött jótállási jegyet, és igazolnia kell a Termék megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony reklamációkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is benyújtsa.

2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.

3.A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.

4.A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:

- a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;
- b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;
- c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;
- d. A Felhasználó által a Termékben végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;
- e. Ha a Felhasználó a Termékben olyan fogyóeszközöket használ, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.

5. Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a termékre vonatkozó garanciát, amelyben:

- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megromlaltta;
- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.

Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatban, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

1. Abban az esetben, ha a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta végre.

2. Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a jelen jótállásból eredő jogait, ha a reklamációra nem kerül sor 7 napon belül.

3. A reklamációkat többek között a Termék vásárlásának helyén, a jótállási

- szervizben vagy írásban a megadott címen lehet benyújtani: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").
5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a www.dedra.pl oldalon találhatóak. Ha egy adott országban nincs garanciális szerviz, akkor ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.
7. Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.
9. Mielőtt a hibás Termék reklamációra átnádna, ajánlott megtisztítani azt. A reklamált Terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban szállítani).
10. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

- A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: RODO) 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatok kezelője a DEDRA-EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (a továbbiakban: "Kezelő").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó jótállási eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint Az adatok megadása önkéntes, de a jótállási eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás végrehajtásának mérlegelési időszakában és archiválási céllal kezeljük, amennyiben az ügyintézővel szembeni esetleges követelésekkel szemben védekezni kell, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adhatók ki, amelyek a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján a Rendszergazda nevében adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyet vagy weboldal-karbantartást, informatikai szolgáltatást, futárszolgálatot nyújtanak. Az Adatkezelő szolgáltatói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek teljesítéséről, és a rájuk bízott személyes adatokat nem használhatják fel az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott célokön kívül más célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatait tartalmához való hozzáférése, valamint a helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a tiltakozáshoz való joggal.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi kezelésével kapcsolatos valamennyi kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Ön jogosult panaszt tenni az adatvédelmi hatóságnál.

RO Cuprins

1. Fotografi și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitări privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere continuă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea independentă a defecțiunilor
13. Finalizarea echipamentelor
14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Card de garanție

Declarația de conformitate este anexată la manual ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Regulile generale de siguranță sunt incluse în manual ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șoc electric, incendiu sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - Compartimentul cutiei de viteze, 2 - Capacul pivotant al mandrinei, 3 - Masa inferioară cu orificii de fixare, 4 - Motorul de acționare, 5 - Pârghia de avans longitudinal, 6 - Masa mobilă, 7 - Orificii de montare

3. Scopul dispozitivului

Mașina de găurit pentru atelier a fost proiectată pentru lucrări simple de găurire în ateliere mici. Mașina permite lucrări de găurire în următoarele materiale: lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice, metale neferoase, metale ușoare, materiale solide de uz general pentru construcții, fontă. Este posibil să se facă găuri în materiale compozite și ceramice, cu condiția să se utilizeze burghie adecvate. Utilizarea mașinii este permisă în lucrări de reparații și construcții, în ateliere de reparații și în activități de hobby, sub rezerva condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru permise specificate în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitări privind utilizarea

Mașina de găurit pentru atelier poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos.

Mașina poate fi utilizată numai cu burghie cu coadă cilindrică, de exemplu de tip NWKa. Pentru detalii suplimentare, consultați secțiunea 9 "Utilizarea mașinii" la "Parametrii de tăiere recomandați". Nu este permisă conectarea mașinii la sistemele de alimentare cu lichid de răcire sau apă.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție și aabilității declarației de conformitate.

CONDIȚII DE MUNCĂ ADMISIBILE

S2 10 min

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise cu ventilație eficientă.

5. Date tehnice

Model	DED7707
Motor electric	inductiv
Tensiunea de alimentare [V]	230~
Frecvență [Hz]	50
Puterea nominală a motorului [W]	350
Gama de viteze [min-1]	580-2650
Număr de viteze	5
Pasul fusului [mm]	50
Viteză [min-1]	2650
Greutate [kg]	20
Intervalul diametrului mandrinei [mm]	3-13, montare conică Morse 2
Dimensiunile mesei mobile [mm]	160x160
Dimensiunile panoului inferior [mm]	290x190
Gama de înclinații ale mesei mobile [°]	0-45
Degajare față de masă [mm]	250
Emisiile de zgomot	
Nivelul de presiune acustică L_{pA} [dB(A)]	62
Incertitudinea de măsurare (K_{pA}) [dB(A)]	3
Nivelul de putere acustică L_{WA} [dB(A)]	75
Incertitudinea de măsurare (K_{WA}) [dB(A)]	3
Clasa de protecție	IP20
Nivel de rezistență [m/s ²]	< 2,5
Incertitudinea de măsurare K [m/s ²]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea totală a vibrației și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 61029-1 și sunt prezentate în tabelul de mai sus.

Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 61029-1, iar valorile sunt prezentate în tabelul de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate provoca leziuni ale auzului, așa că purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul piesei de prelucrat și de necesitatea de a stabili măsuri de protecție a operatorului. Pentru a face o evaluare precisă a expunerii în condiții reale de utilizare, este necesar să se ia în considerare toate părțile ciclului de lucru, inclusiv perioadele în care utilajul este oprit sau în care este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru.

ATENȚIE Toate lucrările pregătitoare trebuie efectuate atunci când aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.

6. Pregătirea pentru muncă

Montarea dispozitivului

Scoateți toate componentele din ambalaj. Îndepărtați hârtia de protecție. Toate părțile metalice sunt protejate cu unsoare pentru a preveni coroziunea. Așezați baza unității (figura C, punctul 1) pe o suprafață stabilă. Înșurubați partea de bază la sol cu șuruburi (nu sunt furnizate) folosind orificiile de montare (figura A, punctul 7). Când strângeți șuruburile, aveți grijă să nu deformați sau să deteriorați partea de bază prin strângere excesivă. Înșurubați coloana (figura C, punctul 2) la bază folosind 3 șuruburi M8 (figura C, punctul 3) și șaibe elastice și șaibe plate.

Așezați masa culisantă pe coloană și blocați-o cu pârghia de prindere (fig. C, poz. 7). Așezați ansamblul de lucru pe coloană și strângeți-l ferm cu șuruburile Allen (fig. C, pos. 14) - cheia Allen inclusă.

Înșurubați cele 3 brațe de pârghie (fig. C, poz. 12) în arborele de alimentare (fig. C, poz. 11). Degresați mandrina (fig. C, poz. 67) și fusul (fig. C, poz. 66) înainte de asamblare - acest lucru va asigura un transfer de putere adecvat între fus și mandrină. Atașați mandrina la fus prin lovirea acesteia cu un ciocan cu forță mare. Montați apărătoarea mobilă (figura C, poziția 35) pe carcasa de protecție (figura C, poziția 33) folosind cele trei șuruburi din această carcasă.

Așezați unitatea pe o suprafață plană, nivelată, într-o zonă bine luminată. Verificați dacă piesele mobile și apărătoarea fusului nu sunt deteriorate. La rotirea fusului, asigurați-vă că sistemul de acționare nu este blocat (fusul se rotește cu rezistență) și că mandrina este fixată corect pe axul fusului. Strângeți dacă este necesar. Cadrul fusului trebuie să fie poziționat astfel încât să fie expusă numai partea de lucru a burghiului. Nu este permisă utilizarea de burghie cu extensii.

Butoanele de comandă ale mașinii sunt amplasate pe carcasa mașinii (figura C, punctul 8) în partea stângă, atunci când priviți mașina din partea fusului. Butonul "I" de pe comutator este utilizat pentru a porni mașina, iar butonul "O" este utilizat pentru a o opri.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe placa de caracteristici. Cablul de alimentare trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și trebuie să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranțelor în raport cu puterea nominală a aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea aparatului [W].	² Secțiunea minimă a conductorului [mm]	Valoarea minimă a siguranței de tip C [A].
<700	0,75	6

Instalarea trebuie să fie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a cablului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Rوتاți cablul de alimentare astfel încât să nu existe riscul ca acesta să fie tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați cabluri prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de punerea în funcțiune a unității, urmați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

ATENȚIE Aparatul trebuie să fie conectat la o priză electrică împământată.

Butoanele de comandă ale mașinii sunt amplasate pe carcasa mașinii (figura C, punctul 8) în partea stângă, atunci când priviți mașina din partea fusului. Butonul "I" de pe comutator este utilizat pentru a porni mașina, iar butonul "O" este utilizat pentru a o opri.

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Procedurile de setare descrise în acest capitol trebuie să fie efectuate cu ștecherul scos din priză. Numai după finalizarea acestora aparatul poate fi conectat la rețea.

Piesa de lucru trebuie să fie bine fixată pe masa de lucru, de exemplu cu o menghină de găurit. Recomandăm utilizarea menghinelor DEDRA: menghine de 2,5 inch cu numărul de piesă 1298 sau menghine de 3 inch cu numărul de piesă 1299. Este interzisă prelucrarea pieselor ale căror dimensiuni sunt mai mari decât cele ale mesei de lucru. Este interzis să găuriți în timp ce țineți piesa de prelucrat în mână.

Odată ce piesa de lucru este fixată în mandrină, înălțimea mesei de lucru trebuie reglată astfel încât adâncimea de găurire să fie atinsă atunci când axul este complet extins. Acest lucru se face prin slăbirea clemei (figura C, poziția 7), care se strânge din nou odată ce masa se află în poziția dorită.

Adâncimea de găurire poate fi reglată și cu ajutorul butonului de reglare a cursei fusului (fig. C, poziția 12). Slăbiți acest buton și, rotindu-l în sens antiorar în axa de rotație a brațului de avans, citiți valoarea aproximativă a cursei pe scală și strângeți butonul înapoi. Alternativ, burghiul poate fi coborât la înălțimea dorită și, după ce ați slăbit mai întâi butonul pentru a regla cursa, butonul trebuie rotit complet spre stânga și blocat în această poziție.

Începeți operațiunea de găurire prin marcarea locației de găurire. Porniți burghiul și începeți găurirea. Aplicați o presiune moderată pe maneta de avans în timpul găuririi.

Modificarea raportului (modificarea vitezei)

Deconectați burghiul de la sursa de alimentare. Scoateți șurubul (Figura C, punctul 16). Deschideți compartimentul mecanismului de transmisie. Slăbiți dispozitivul de blocare a poziției motorului (Figura C, punctul 15). Deplasați cureaua trapezoidală la diametrul de scripete dorit, astfel încât cureaua trapezoidală să stea la nivel. Selectați pozițiile curelelor trapezoidale după cum se arată în figura B. Efectuați operațiunea în timp ce stați pe partea manetei mișcării longitudinale. Deplasați motorul spre fuselaj pentru a facilita îndepărtarea curelei. Trageți motorul astfel încât curelele trapezoidale să fie strânse, blocând poziția motorului cu cleva de blocare. Închideți camera cutiei de viteze și strângeți șuruburile. Dacă camera rămâne deschisă, nu va fi posibilă cuplarea transmisiei. Porniți mașina, efectuați operațiunea de găurire.

ATENȚIE Țineți-vă mâinile departe de axul rotativ!

Parametrii de tăiere recomandați.

Selectarea vitezei.

Urmați recomandările producătorilor de burghie. Ca regulă generală, cu cât

diametrul burghiului este mai mare, cu atât viteza trebuie să fie mai mică. Materialele mai moi permit utilizarea unor viteze de găurire mai mari.

10. Întreținere continuă

ATENȚIE Efectuați întreținerea curentă cu ștecherul scos din priză.

Verificați periodic starea tehnică a burghiului: curățați burghiul în mod regulat. Curățați prizele de aer de răcire ale motorului electric cu fiecare ocazie. Aceasta se face cel mai bine cu aer comprimat. Lubrifiați periodic toate piesele mobile cu ulei de mașină.

Pentru a înlocui burghiul, scoateți mașina din priză electrică. Rabatați înapoi capacul mandrinei burghiului. Slăbiți cleva cu cheia inclusă. Reglați fălcile prin rotirea inelului astfel încât să poată fi introdus burghiul. Strângeți în prealabil mandrina cu mâna. Finalizați prinderea burghiului cu cheia mandrinei. Burghiurile cu un diametru mai mare de 6 mm trebuie introduse până la adâncimea maximă în mandrină, burghiurile subțiri trebuie reglate astfel încât fălcile să se fixeze pe partea cilindrică a burghiului.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru achiziționarea de piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați serviciul Dedra Exim. Datele de contact pot fi găsite la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, indicați numărul lotului de pe placă și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile se efectuează în conformitate cu condițiile stabilite în cardul de garanție. Returnați produsul defect pentru reparații la locul de cumpărare (comerciantul este obligat să accepte produsul defect), trimiteți-l la centrul de service central Dedra Exim sau la centrul de service cel mai apropiat de locul dvs. de reședință (o listă a centrelor de service poate fi găsită la www.dedra.pl). Trebuie anexat un card de garanție completat. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate de centrul de service central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Defecțiunile sunt remediate în mod independent

ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a efectua orice depanare.

Problema	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect	Introduceți ștecherul mai adânc, verificați cablul de alimentare
	Nu există tensiune de rețea în priză	Verificați tensiunea la priză și asigurați-vă că siguranța nu s-a declanșat
	Blocarea de siguranță a funcționat	Închideți corect capacul cutiei de viteze
Motorul se supraîncălzește	Rulmenți ai motorului deteriorați	Aduceți aparatul în service
Dispozitivul pornește cu probleme	Tensiunea centurii trapezoidale este prea mare	Reducerea tensiunii centurii trapezoidale
Aparatul este zgornos, în special la viteză mare	Rulment defect	Aduceți aparatul în service
Motorul funcționează, axul nu se rotește	Curea trapezoidală defectă	Înlocuiți cureaua
	Curea trapezoidală a căzut de pe scripete	Montați corect cureaua, măriți ușor tensiunea

13. Finalizarea echipamentelor

1. mandrină pentru burghiu (1 buc.), 2. șurub M10 x25 (3 buc.), 3. cheia amforă s=3 (1 buc.) 4. șabă 10 (3 buc.), 5. cheia amforă s=5 (1 buc.), 6. levier (3 buc.).

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (aplicabile gospodăriilor)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs,

vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Card de garanție pe

Tabelul de foraj

Număr de ordine: DED7707 Număr de lot:

(denumit în continuare: produsul)

Data achiziționării produsului:

Ștampila dealerului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la termenii și condițiile de garanție și la consecințele nerespectării instrucțiunilor din manualul de utilizare și din cardul de garanție. Am citit și am înțeles termenii și condițiile prezentei garanții, pe care le confirm prin semnarea de mai jos:

.....

Data și locul

Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparare nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Tribunalul Districtual pentru Capitala Varșovia din Varșovia, Divizia XIV Economică a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100 980,00.

2. În conformitate cu termenii acestui card de garanție, garantul garantează produsul care provine din rețeaua de distribuție a garantului.

3. Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente produsului în momentul punerii sale la dispoziția utilizatorului.

4. Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a Produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în perioada de garanție. Metoda de reparare a Produsului (metoda de reparare) este la latitudinea Garantului. În cazul în care Garantul constată că repararea nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul Produs cu unul fără defect, de a reduce prețul Produsului sau de a se retrage din contract.

În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea garantului pentru daunele rezultate din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul juridic, este limitată la un maxim al valorii produsului defect.

II. Perioada de garanție

Elemente de produs	Durata de protecție a garanției
Tabelul de foraj	24 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție completat pentru Produs și să justifice circumstanțele achiziționării Produsului, de exemplu, prin prezentarea chitanței, facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamației, se recomandă ca utilizatorul să prezinte, împreună cu Produsul, toate componentele specificate în secțiunea "Completarea dispozitivului" cuprinsă în Manualul utilizatorului.

2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și cardul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.

4. Garanția nu acoperă defectele produsului care rezultă în special din:

a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea corectă, întreținerea și curățarea;

b. Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau întreținere care nu sunt conforme cu manualul de utilizare;

c. Depozitarea și transportul necorespunzătoare ale produsului de către utilizator;

d. Alterări și/sau modificări neautorizate ale Produsului de către Utilizator care nu au fost convenite cu Garantul;

e. Utilizarea de către utilizator în produs a consumabilelor care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.

5. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Cod civil, pierde garanția pentru Produsul în care:

- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele nominale au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;

- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.

Atenție: Utilizatorul trebuie să efectueze singur și pe cheltuiala sa activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare.

IV. Procedura de reclamație

1. În cazul în care se constată că Produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost efectuați corect înainte de a face o reclamație.

2. Se recomandă formularea unei reclamații imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Cod civil, pierde drepturile care decurg din prezenta garanție în cazul în care o reclamație nu este făcută în termen de 7 zile.

3. Revendicările pot fi făcute, printre altele, la punctul de cumpărare a Produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formular de reclamație privind garanția").

5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. În cazul în care nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă adresarea cererilor de garanție către: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. În vederea siguranței utilizatorului, utilizarea unui produs defect este interzisă.

7. Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.

8. Îndeplinirea obligațiilor în temeiul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, începând de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.

9. Înainte de a livra Produsul defect pentru reclamație, se recomandă curățarea acestuia. 10. se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu atenție împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).

10. Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.

Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (denumit în continuare: "RODO"), vă informăm

1. Administratorul datelor dvs. cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: "Administrator").

2. Datele dvs. vor fi prelucrate numai în scopul efectuării procedurii de garanție pentru aparat, în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul general privind protecția datelor (denumit în continuare "GDPR") Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru efectuarea procedurii de garanție.

3. Datele dvs. vor fi prelucrate pentru perioada de examinare a executării procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este necesar să se apere împotriva eventualelor reclamații împotriva administratorului, dar nu mai mult decât până când acestea se prescriu.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date în numele Administratorului pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care furnizează, printre altele, servicii tehnice, găzduire sau întreținere site, servicii IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legislației aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot utiliza datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul încheiat cu Administratorul.

5. Datele dvs. nu vor fi prelucrate prin mijloace automate, inclusiv prin crearea de profile, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de acces la conținutul datelor dvs. și dreptul la rectificare, ștergere, restricționarea prelucrării, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul la opoziție, în orice moment.

7. Pentru toate aspectele legate de prelucrarea datelor dvs. personale de către Administrator, vă puteți adresa la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea pentru protecția datelor.

Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklp naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna oprema
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Kompleta naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odprabljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

 **OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje

naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. Komora menjalnika, 2 – Vrtalno vpenjalni pokrov, 3 – Podstavek, 4 – Pogonski motor, 5 – Vzvod za vzdolžno podajanje, 6 – Premična miza, 7 – Odprtine za pritrditev

3. Namembnost naprave

Delavniški vrtalnik je zasnovan za preprosto vrtnje v majhnih delavnicah. Stroj omogoča vrtnje v naslednje materiale: les, lesne materiale, plastiko, barvne kovine, lahke kovine, splošne konstrukcijske trdne snovi, litino. V kompozite in keramiko je mogoče vrtati luknje, če se uporabljajo ustrezni svedri. Uporaba stroja je dovoljena pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Stroj se lahko uporablja samo s svedri s cilindričnim stebлом, npr. tipa NWKa. Za podrobnosti glejte poglavje "Uporaba stroja" v razdelku "Priporočeni parametri rezanja". Priključitev na hladilno tekočino ali vodovodni sistem ni dovoljena. Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe in vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji

S2 10 min
Stroj se lahko uporablja le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

5. Tehnični podatki

Model	DED7707
Električni motor	induktivni
Napajalna napetost [V]	230~
Omrežna frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč motorja [W]	350
Območje hitrosti [min-1]	580-2650
Število vrtljajev	5
Razmik vretena [mm]	50
Največja hitrost [min-1]	2650
Teža enote [kg]	20
Razpon premera vpenjala [mm]	3-16, nastavek z Morsejevim stožcem 2
Dimenzije premične mize [mm]	160x160
Dimenzije spodnje mize [mm]	355x235
Razpon naklonov premične mize [°]	0-45
Odmik od mize [mm]	350
Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	62
Merilna negotovost (K_{pA}) [dB(A)]	3
Raven zvočne moči L_{WA} [dB(A)]	75
Merilna negotovost (K_{WA}) [dB(A)]	3
Stopnja zaščite	IP20
Raven vibracij [m/s ²]	< 2,5
Merilna negotovost K [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 61029-1 in sta navedeni v preglednici. Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 61029-1. Vrednosti so navedene v zgornji tabeli.

POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljalca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

POZOR Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

6. Priprava za delo

Montaža naprave

Odstraniti vse predmete iz embalaže. Odstraniti zaščitni papir. Vsi kovinski elementi so zavarovani z mastjo za zaščito pred korozijo. Postaviti osnovni del naprave (slika C, postavka 1) na stabilno podlago. Osnovni del priviti na podlago z vijaki (niso priloženi), za kar se uporabi luknje za pritrditev (slika A, postavka 7). Pri privijanju vijakov pazite, da s premočnim privitjem ne povzročite deformacije in poškodovanja osnovnega dela. Privijte stebrič (slika C, postavka 2) na osnovni del z uporabo 3 vijakov M8 (slika C, postavka 3,) ter vzmetnih in ploščatih podložk.

Na stebrič postaviti pomično mizo na steber in jo blokirati z zatezno ročico (slika C, postavka 7). Postaviti na stebrič delovni sklop in ga trdno priviti z imbus vijaki

(slika C, postavka 14) - imbusni ključ je priložen.

Uviti 3 vzvodne roke (slika C, postavka 12) v podajalni valj (slika C, postavka 11). Vpenjalno glavo (slika C, postavka 67) in vreteno (slika C, postavka 66) je treba pred montažo razmastiti – to bo zagotovilo ustrezen prenos moči med vretenom in vpenjalno glavo. Vpenjalno glavo pritrditi na vreteno z udarjanjem vanjo s kladivom z veliko silo. Namestiti pomični okrov (slika C, postavka 35) na ohišje okrova (slika C, postavka 33) s tremi vijaki, ki se nahajajo v tem ohišju. Stroj mora biti postavljen na plosko, ravno površino, na dobro osvetljenem mestu. Preverite, da giblivi deli in okrov vretena niso poškodovani. Z obračanjem vretena se prepričajte, da pogonski sistem ni blokiran (vreteno se vrti z uporom) in da je vpenjalna glava pravilno pritrdjena na gred vretena. Po potrebi zategniti. Okrov vretena mora biti nameščen tako, da bo nezakrit samo delovni del svedra. Ni dovoljena uporaba svedrov s podaljški (slika C, postavka 8) na levi strani, gledano na napravo s strani vretena. Tipka "I" na stikalu se uporablja za zagon stroja, ipka "O" pa za njegovo ustavitve. Stroj mora biti postavljen na plosko, ravno površino, na dobro osvetljenem mestu. Preverite, da giblivi deli in okrov vretena niso poškodovani. Z obračanjem vretena se prepričajte, da pogonski sistem ni blokiran (vreteno se vrti z uporom) in da je vpenjalna glava pravilno pritrdjena na gred vretena. Po potrebi zategniti. Okrov vretena mora biti nameščen tako, da bo nezakrit samo delovni del svedra. Ni dovoljena uporaba svedrov s podaljški

7. Priklop na omrežje

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6

Namestitvev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljte tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel

8. Uporaba naprave

POZOR Pred zagonom enote opravite korake, opisane v razdelku „Priprava na delovanje“.

POZOR Naprava mora biti priključena na ozemljeno vtičnico.

Tipke za upravljanje stroja se nahajajo na ohišju naprave (slika C, postavka 8) na levi strani, gledano na napravo s strani vretena. Tipka "I" na stikalu se uporablja za zagon stroja, ipka "O" pa za njegovo ustavitve.

9. Uporaba naprave

POZOR Postopke konfiguracije, opisane v tem razdelku, je treba izvesti z vtič izključen iz napajanja. Šele ko so ti koraki opravljeni, lahko napravo priključite na električno omrežje.

Obdelovanec mora biti varno pritrdjen na obdelovalno mizo, na primer z uporabo primeža za vrtnje. Priporočamo uporabo primežev DEDRA: 2,5-palčnega s kataložno številko 1298 ali 3-palčnega s kataložno številko 1299. Prepovedana je obdelava predmetov, katerih dimenzije so večje od dimenzij delovne mize. Prepovedano je vrtnje z držanjem obdelovanca v roki.

Po pritrditvi obdelovanca v vpenjalno glavo nastavite delovno mizo na takšno višino, da bo pri popolnoma iztegnjenem vretenu dosežena globina vrtnja. To storite z zrahljanjem objemke (slika C, postavka 7), ki jo ponovno zategnete po nastavitvi mize v želeni položaj.

Globino vrtnja se lahko nastavi tudi z zasušnim gumbom za nastavitve koraka vretena (slika C, postavka 12). Zrahljati ta gumb in ob obračanju v levo stran v osi vrtnja podajalne ročice odčitati z lestvice približno vrednost koraka ter nazaj zategniti gumb. Lahko se tudi spusti sveder na želeno višino ter po predhodnem zrahljanju gumba za nastavitve koraka zavrti gumb v levo do konca in v tem položaju zablokira.

Opravilo vrtnja začeti tako, da se prej označi mesto vrtnja. Vkloniti vrtalnik, izvesti operacijo vrtnja. Tekom vrtnja zmerno pritisirati na podajalno ročico.

Sprememba prenosa (sprememba vrtilne hitrosti)

Odklopiti vrtalnik od električnega omrežja. Odviti vijak (slika C, postavka 16). Odpreti komoro prenosnega mehanizma. Zrahljati blokado položaja motorja (slika C, postavka 15). Prestaviti klinasti jermen na želeni premer jermenskih koles, tako da bo klinasti jermen ležal v eni ravnini. Izbrati položaje klinastih jermenov skladno s sliko B. Opravila izvajati stoje na strani vzvoda vzdolžnega pomika. Za lažjo odstranitev jermena potisnite motor ob trup. Povleči motor tako, da se bodo klinasti jermeni napeli, blokirati položaj motorja z blokirno spono. Zapreti komoro prenosnega mehanizma in priviti vijake. Če se komoro pusti odprto, ni možno vklopiti pogona. Vkloniti stroj, izvesti operacijo vrtnja.

POZOR Ne približujte rok vrtečemu se vretenu!

Priporočeni parametri obdelave.

Izbor hitrosti vrtnja.

Upoštevajte priporočila proizvajalcev svedrov. Velja pravilo - večji kot je premer svedra, nižja mora biti nastavljen hitrost vrtnja. Mehki materiali omogočajo uporabo večjih hitrosti vrtnja svedrov.

10. Tekoča vzdrževalna opravila



POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Sprotna vzdrževalna opravila se izvajajo ob predhodnem izvlečenju vtiča iz vtičnice.

Občasno preverite tehnično stanje vrtalnika: redno čistite vrtalnik. Ob vsaki priložnosti očistite odprtine za vstopanje zraka za hlajenje elektromotorja. To se najbolje opravi z razpihanjem s stisnjenim zrakom. Redno naoljevati s strojnim oljem vse gibljive dele.

Za zamenjavo svedra je treba izvleči vtič iz električne vtičnice. Odmakniti okrov vpenjalne glave. S priloženim ključem zrahljati blokado. Z zasukanjem obroča nastaviti čeljusti tako, da bo možno vstaviti sveder. Z roko zategnite glavo. Vpenjanje svedra končate z uporabo ključa za vpenjalno glavo. Svedre s premeri, večjimi od 6 mm, se vstavlja v vpenjalno glavo do polne globine, tanke svedre pa tako, da čeljusti zagrabijo za cilindrični del svedra.

11. Nadomestni deli in dodatna oprema

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno



POZOR Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen	Vtič potisnite globlje, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici in se prepričajte, da se varovalka ni izklopila.
	Varnostna zapora je delovala	Ustrezno zaprite pokrov menjalnika
Motor se pregreva	Poškodovani ležaji motorja	Napravo dajte servisirati
Naprava se začne s težavami	Prevelika napetost klinastega jermena	Zmanjšajte napetost V-jermena
Naprava heše, zlasti pri visokih hitrostih	Pokvarjen ležaj glavnika	Napravo dajte servisirati
Motor deluje, vreteno se ne vrti	Pokvarjen klinasti jermen	Zamenjajte jermen
	Ključni jermen je padel z jermenic	Pravilno namestite jermen, rahlo povečajte napetost

13. Kompletacija naprave

1. Vpenjalna glava (1 kos), 2. Vijak M10 x25 (3 kosi), 3. Inbusni ključ s=3 (1 kos)
4. Podložka 10 (3 kosi), 5. Inbusni ključ s=5 (1 kos), 6. Ročica (3 kosi).

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .

Miza za vrtnje

Številka naročila: DED7707 Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....
Datum in kraj

.....
Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Miza za vrtnje	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.

3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

1. V primeru nepravilnega delovanja izdelka se morate pred vložitvijo pritožbe prepričati, da so bili vsi postopki, ki so navedeni zlasti v uporabniškem priročniku, pravilno izvedeni.

2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vložijo v 7 dneh. 3. Če je reklamacija vložena v roku 7 dni, se lahko v primeru, da je reklamacija vložena v roku 7 dni, izreče o nepravilnosti.

3. Obvestilo o reklamaciji se lahko med drugim poda na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vloži pritožbo na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. („Obrazec za uveljavljanje garancije“).

5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če garancijskega servisa za določeno državo ni, je priporočljivo, da garancijske zahteve naslovite na naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Ob upoštevanju varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7. Opozorilo: Uporaba izdelka z napako je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Izpolnitev obveznosti iz garancije se izvede v 14 delovnih dneh od dneva, ko

je Uporabnik prejel izdelek z napako.

9. Preden se okvarjeni izdelek dostavi v reklamaciju, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se reklamacijski izdelek dostavi v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko Uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržati pravic Uporabnika, ki izhajajo iz določb garancije za napake prodane stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Upravljaavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: „upravljaavec“).

2. Vaši podatki bodo obdelani izključno za namen izvedbe garancijskega postopka za napravo v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: „GDPR“) Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas obravnave izvedbe garancijskega postopka in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravljaavca, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.

4. Vaši podatki se lahko razkrijejo le subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu Upravljaavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljaavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljaavcem.

5. Vaši podatki se ne bodo obdelovali z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo posredovani tretji državi/mednarodni organizaciji.

6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov, pravico do ugovora, in sicer kadar koli.

7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravljaavca se lahko obrnete na naslednji elektronski naslov: daneosobowe@dedra.pl;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, pristojnem za varstvo osebnih podatkov.

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak u struju
8. Uključivanja uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno uklanjanje kvarova
13. Sastavni dijelovi uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. Ako izjava o sukladnosti nije priložena, kontaktirajte Dedra Exim Sp. z o.o.

Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

⚠ UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute. Zbog **⚠** nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

Crtež A: 1. Komora prijenosa, 2 – Nagibna zaštita stezne glave, 3 – Donji stol sa otvorima za pričvršćivanje, 4 – Pogonski motor, 5 – Poluga uzdužnog pomaka, 6 – Pokretni stol, 7 – Montažni otvori

3. Namjena uređaja

Stolna bušilica je namijenjena za obavljanje jednostavnih radova bušenja u malim radionicama. Uređaj omogućuje izvođenje operacija bušenja u materijalima kao što su: drvo, materijali slični drvu, plastika, obojeni metali, laki metali, konstrukcijski čelici opće namjene, lijevano željezo. Ako koristite odgovarajuća svrdla, rupe možete izbušiti u kompozitima i keramici. Uređaj možete koristiti za remontne radove i u građevinarstvu, u radionicama za popravke i pri hobi radovima, ako su zadovoljeni uvjeti uporabe i poštuju se dozvoljeni radni uvjeti iz uputa za uporabu.

4. Ograničena uporaba

Stolnu bušilicu je moguće koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Uređaj možete koristiti samo s bušilicama s cilindričnom glavom, npr. NwKa glavom. Detaljne informacije su prikazane u točki 9. "Korištenje alata" u poglavlju "Preporučeni parametri rezanja". Zabranjeno je uređaj priključiti na sustav za napajanje rashladnih sredstava ili vode.

Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutni gubitak jamstvenih prava i valjanosti izjave o sukladnosti.

DOPUŠTENI RADNI UVJETI

S2 10 min

Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama koje imaju učinkovitu ventilaciju.

5. Tehnički podaci

Model	DED7707
Električni motor	Induktivni
Napon napajanja [V]	230~
Frekvencija [Hz]	50
Snaga motora [W]	350
Brzina rotacije [min ⁻¹]	580-2650
Broj brzine vrtnje	5
Pomak vretena [mm]	50
Brzina rotacije [min ⁻¹]	2650
Masa [kg]	20
Raspon promjera stezne glave [mm]	3-13, prihvat na Morse konus 2
Dimenzije pokretnog stola [mm]	160x160
Dimenzije donjeg stola [mm]	290x190
Raspon nagiba pokretnog stola [°]	0-45
Razmak od stola [mm]	250
Emisije buke	
Razina zvučnog pritiskao L _{PA} [dB(A)]	62
Mjerna nesigurnost (K _{PA}) [dB(A)]	3
Razina zvučne snage L _{WA} [dB(A)]	75
Mjerna nesigurnost (K _{WA}) [dB(A)]	3
Klasa zaštite	IP20
Razina vibracije [m/s ²]	<2,5
Mjerna nesigurnost K [m/s ²]	1,5

Informacije o vibracijama i buci

Uključna vrijednost vibracija i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 61029-1 i navedene u tablici

Emisija buke je određena u skladu s EN 61029-1, vrijednosti su navedene u tablici iznad.

⚠ NAPOMENA

Zbog buke može doći do oštećivanja sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedenu razinu vibracija možete koristiti također za početnu procjenu izloženosti vibracijama. Razina vibracija tijekom stvarne uporabe opreme može se razlikovati od deklarirane vrijednosti, ovisno o korištenim radnim alatima, o vrsti izratka i potrebi određivanja zaštitnih mjera za rukovatelja. Za preciznu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad.

⚠ NAPOMENA

Sve pripremne radove izvodite dok je uređaj isključen iz napajanja.

6. Priprema za rad

Montaža uređaja

Iz pakiranja izvucite sve dijelove. Uklonite zaštitni papir. Svi su metalni elementi zaštićeni mašću radi sprječavanja korozije. Postolje uređaja (crtež C, dio 1) postavite na stabilnu površinu. Dio postolja pričvrstite na tlo pomoću vijaka (nisu uključeni) koristeći montažne otvore (crtež A, dio 7). Prilikom stezanja vijaka pazite da se zbog pretjeranog zatezanja ne deformira i ošteti dio postolja. Stup pričvrstite (crtež C, dio 2) na postolje pomoću 3 vijka M8 (crtež C, dio 3) i opružnih i ravnih podloška.

Pomični stol postavite na stup i blokirajte ga pomoću stezne poluge (crtež C, dio 7). Radni stol postavite na stup i čvrsto je zategnite imbus vijcima (crtež C, dio 14) - imbus ključ je uključen.

3 kraka poluge (crtež C, dio 12) uvrnite u dovodnu osovinu (crtež C, dio 11). Steznu glavu (crtež C, dio 67) i vreteno (crtež C, dio 66) treba odmastiti prije montaže kako bi se osigurao pravilan prijenos snage između vretena i stezne glave. Pričvrstite steznu glavu na vreteno na način da je velikom snagom udarite čekićem. Ugradite pomični štitičnik (crtež C, dio 35) na kućište štitičnika (crtež C, dio 33) pomoću tri vijka u kućištu.

Uređaj postavite na plosnatu, ravnu površinu na dobro osvijetljenom mjestu. Provjerite ima li oštećenja na pokretnim dijelovima ili štitičniku vretena. Postupkom okretanja vretena provjerite nije li pogonski sustav zaglavljen (vreteno se okreće s otporom) i je li stezna glava čvrsto fiksirana na osovinu vretena. Po potrebi zategnite. Okvir vretena mora biti postavljen na način da je otvoren samo radni dio svrdla. Nije dozvoljeno koristiti svrdla s nastavcima.

Upravljački gumbi uređaja nalaze se na kućištu (crtež C, dio 8) s lijeve strane, gledajući uređaj sa strane vretena. Gumb "I" na prekidaču se koristi za pokretanje uređaja, a gumb "O" za zaustavljanje.

7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.

Kablovi za napajanje moraju odgovarati osnovnim zahtjevima za električne instalacije i moraju ispunjavati zahtjeve za sigurnost u radu. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
<700	0,75	6

Instalaciju treba postaviti kvalificirani električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Kabel za napajanje mora biti posložen tako da ne postoji opasnost od rezanja tijekom rada. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove. Povremeno provjerite stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

8. Uključivanja uređaja



Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad“.



Uređaj treba uključiti u uzemljenu električnu utičnicu.

Upravljački gumbi uređaja nalaze se na kućištu (crtež C, dio 8) s lijeve strane, gledajući uređaj sa strane vretena. Gumb "I" na prekidaču se koristi za pokretanje uređaja, a gumb "O" za zaustavljanje.

9. Korištenje uređaja



Postupke podešavanja iz ovog poglavlja izvodite kad je utikač izvučen iz utičnice. Tek nakon što završite podešavanje, uređaj možete priključiti na mrežu.

Radni komad mora biti sigurno fiksiran na radni stol, na primjer pomoću škripca. Preporučujemo korištenje DEDRA škripaca: 2.5-inčnog s kataloškim brojem 1298 ili 3-inčnog s kataloškim brojem 1299. Zabranjeno je obrađivati radne komade čije su dimenzije veće od dimenzija radnog stola. Zabranjeno je bušenje dok držite radni komad u ruci.

Nakon što je radni komad fiksiran u steznoj glavi, podesite visinu radnog stola na način da je dubina bušenja postignuta kad se vreteno potpuno ispruži. U tu svrhu otpustite stezaljku (crtež C, dio 7), koja se ponovno zateže kada je stol u željenom položaju.

Dubinu bušenja možete također podesiti pomoću gumba za podešavanje pomaka vretena (crtež C, dio 12). Otpustite ovaj gumb i okrenite ga ulijevo u osi rotacije kraka za pomicanje, očitajte približnu vrijednost pomaka na skali i ponovno zategnite gumb. Alternativno, svrdlo možete spustiti na željenu visinu i nakon što otpustite gumb radi podešavanja pomaka, gumb okrenite skroz ulijevo i blokirajte u ovom položaju.

Postupak bušenja započnite označavanjem mjesta bušenja. Uključite bušilicu i počnite bušiti. Tijekom bušenja vršite umjereni pritisak na polugu za pomicanje.

Promjena prijenosa (promjena brzine)

Bušilicu isključite iz napajanja. Odrvnite vijak (Crtež C, dio 16). Otvorite komoru mehanizma za prijenos. Popustite blokadu za položaj motora (Crtež C, dio 15). Klinasti remen pomaknite na željeni promjer remenice tako da se klinasti remen nalazi u jednoj ravnini. Položaje klinastog remena odaberite prema slici B. Operacije izvodite dok stojite na strani poluge za uzdužno pomicanje. Pomaknite motor prema kućištu kako biste lakše uklonili remen. Povucite motor tako da klinasti remeni budu zategnuti, blokirajući položaj motora pomoću gumba za blokadu. Zatvorite komoru prijenosa i zategnite vijke. Ako komora ostane otvorena, neće biti moguće uključiti pogon. Uključite uređaj, izvršite postupak bušenja.



Ruke držite podalje od rotirajućeg vretena!

Preporučeni parametri rezanja.

Odabir okretne brzine.

Postupajte u skladu s preporukama proizvođača svrdla. U pravilu, što je veći promjer svrdla, to bi trebala biti manja brzina vrtnje. Mekani materijali omogućuju veće brzine bušenja.

10. Tekuće aktivnosti opsluživanja



Tekuće aktivnosti opsluživanja obavljajte kad je utikač izvučen iz mrežne utičnice.

Povremeno provjeravajte tehničko stanje bušilice: redovito čistite bušilicu. Svakom prilikom čistite ulaze za rashladni zrak elektromotora. To je najbolje učiniti komprimiranim zrakom. Strojnim uljem redovito podmazujte sve pokretne dijelove.

Kako biste zamijenili svrdlo, utikač uređaja izvucite iz električne utičnice. Nagnite štitnik stezne glave. Priloženim ključem popustite stezaljku. Okretanjem prstena čeljusti postavite na način da je moguće umetnuti svrdlo. Prvo ručno zavijte steznu glavu. Stezanje svrdla završite pomoću ključa za steznu glavu. Svrdla promjera većeg od 6 mm treba umetnuti u steznu glavu do pune dubine, tanka svrdla treba postaviti tako da se čeljusti stegnu na cilindrični dio svrdla.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz montažni crtež.

Tijekom jamstvenog razdoblja popravci se izvode prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Neispravan proizvod odnesite na popravak na mjesto gdje ste ga kupili (prodavatelj je dužan preuzeti neispravan proizvod), pošaljite u glavni servisni centar Dedra Exim ili u servisni centar najbliži mjestu prebivališta (popis servisnih centara možete pronaći na stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popisni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka, popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod odnesite u servisni centar (troškovi dostave snosi korisnik).

12. Samostalno uklanjanje kvarova



Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Priključni kabel nije dobro priključen	Utikač gurnite dublje, provjerite priključni kabel
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici, provjerite nije li se aktivirao osigurač
	Aktivirala se sigurnosna blokada	Pravilno zatvorite poklopac komore prijenosa
Motor se pregrijava	Oštećeni ležajevi motora	Uređaj odnesite na servis
Uređaj se pokreće s problemima	Klinasti remen je previše napet	Smanjite napetost klinastog remena
Uređaj stvara buku, posebno pri visokim okretajima	Oštećen ležaj	Uređaj odnesite na servis
Motor radi, vreteno se ne okreće	Oštećeni klinasti remen	Zamijenite remen
	Klinasti remen je pao s remenica	Pravilno postavite remen, malo povećajte napetost

13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Stezna glava (1 kom.), 2. M10 vijak x25 (3 kom.), 3. Šesterokutni ključ s=3 (1 kom.) 4. Podloška 10 (3 kom.), 5. Šesterokutni ključ s=3 (1 kom.), 6. Poluga (3 kom.).

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Stolna bušilica

Kataloški broj: DED7707 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva

i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Stolna bušilica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, faks +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejjegezések az elvégzett javításokról / Menționii cu privire la reparațiile efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Bijješke o izvršenim popravcima

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlašení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas bejaušanas datums / A javitāšanas datums / Datum prijave za popravilo / Datum prijave za popravak</p>	<p>Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Datum wykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datums / Data efectuării reparației / Datum izvršitve popravila / Datum popravka</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīma, a javitāsi mūveletek leirāsa / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opravavate / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontā atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végzó aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja obavlja popravak</p>